



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 20.11.2007
KOM(2007) 712 v konečném znění

2007/0246 (ACC)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Austrálií
o obchodu s vínem**

(předložený Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Nová dohoda o víně mezi ES a Austrálií nahradí po svém schválení dohodu z roku 1994.

Jakmile dohoda z roku 1994 vstoupila v platnost, začala probíhat další dvoustranná jednání na základě požadavku ohledně postupného zastavení používání některých názvů vín ES ze strany Austrálie, který je její součástí. Tato jednání byla na základě závěrů Rady týkajících se bilaterálních dohod o víně z října 2000 nahrazena jednáními o nové dohodě.

Jednání o dohodě byla uzavřena a dne 5. června 2007 obě smluvní strany parafovaly návrh nové dohody o víně mezi ES a Austrálií.

Jednání byla uzavřena s vyrovnaným výsledkem, který zahrnuje zřetelná zlepšení oproti dohodě z roku 1994 ve prospěch obou smluvních stran.

Předpokládá vzájemnou ochranu zeměpisných označení „z moci úřední“ a stanoví postupné zastavení používání řady důležitých názvů EU, jako je Champagne či Port, ze strany Austrálie během roku následujícího po vstupu nové dohody v platnost.

Dohoda bude zabezpečovat režim ES v oblasti označování vín etiketami mimo jiné tím, že obsahuje seznam nepovinných údajů, které se mohou používat u australských vín, upravuje označování odrůd révy na vinných etiketách a stanoví, že do jednoho roku po vstupu nové dohody v platnost se u vín pocházejících z Austrálie přestanou používat výrazy „Hermitage“ a „Lambrusco“.

Dohoda zajišťuje ochranu tradičních výrazů ES v Austrálii. Používání některých z těchto výrazů bude v Austrálii postupně ukončeno během období jednoho roku po vstupu dohody v platnost, avšak používání omezeného počtu některých jiných výrazů bude Austrálii povoleno za jasných podmínek týkajících se výrobních metod.

Dále dohoda zajišťuje také zlepšení režimu enologických postupů, včetně jasných časových rámců, řízení o námitce a rozhodčích řízení, jakož i jasnějších kritérií pro hodnocení nových postupů, včetně hygienických a rostlinolékařských požadavků.

Austrálie bude mít prospěch ze zjednodušených postupů pro osvědčení stanovených v právních předpisech ES.

Na základě procesu ověření ochranných známek zapsaných na území jedné smluvní strany jejich srovnáním se zeměpisnými označeními, která druhá smluvní strana chrání po roce 1994, se na území každé smluvní strany smí nadále používat omezený počet ochranných známek za předpokladu, že spotřebitelé nebudou uváděni v omyl ohledně skutečného původu dotčeného vína. Uvedený proces ověření zapsaných ochranných známek a zeměpisných označení byl dohodnut formou výměny dopisů, které jsou k nové dohodě připojeny.

Každá ze smluvních stran však bude muset provést další proces ověření zapsaných ochranných známek, protože v době mezi předchozím ověřením a parafováním dohody obě smluvní strany zavedly nová zeměpisná označení. Přílohy se zeměpisnými označeními, která se podle nové dohody mají chránit, bude proto nutné aktualizovat doplněním těchto nových zeměpisných označení podle výsledku výše uvedených ověření. Nová zeměpisná označení, která zavedlo ES, zahrnují mimo jiné označení uvedená Rumunskem a Bulharskem, která budou na základě výsledku výše zmíněného procesu ověření přidána do přílohy II dohody před jejím podpisem. Smluvní strany stanovily některé otázky, o nichž bude třeba dále jednat. Ty jsou nastíněny ve dvou konsolidovaných průvodních dopisech vyjednávačů, které nejsou součástí dohody.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Austrálií o obchodu s vínem

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 ve spojení s první větou čl. 300 odst. 2 prvního pododstavce a s čl. 300 odst. 4 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda mezi Evropským společenstvím a Austrálií o obchodu s vínem¹ schválená rozhodnutím Rady 94/184/ES² vyžadovala další jednání o přechodných obdobích pro názvy uvedené v člancích 8 a 11 zmíněné dohody.
- (2) Dne 23. října 2000 Rada zmocnila Komisi ke sjednání nové dohody o obchodu s vínem mezi Společenstvím a Austrálií.
- (3) Příslušná jednání byla uzavřena a dne 5. června 2007 obě smluvní strany parafovaly novou Dohodu mezi Evropským společenstvím a Austrálií o obchodu s vínem (dále jen „dohoda“).
- (4) Tato dohoda by proto měla být schválena.
- (5) S cílem usnadnit provádění této dohody a případně změnit její přílohy by měla být Komise oprávněna přijímat nezbytná opatření v souladu s postupem uvedeným v nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s vínem³.
- (6) Ke dni vstupu této dohody v platnost se ukončuje platnost Dohody mezi Evropským společenstvím a Austrálií o obchodu s vínem uzavřené v Bruselu a Canbeře (ve dnech 26.–31. ledna 1994), jejího protokolu a související výměny dopisů,

¹ Úř. věst. L 86, 31.3.1994, s. 3.

² Úř. věst. L 86, 31.3.1994, s. 1.

³ Úř. věst. L 179, 14.7.1999, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1791/2006 (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 1).

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Austrálií o obchodu s vínem, včetně jejích příloh, protokolu, prohlášení a konsolidované výměny dopisů (dále jen „dohoda“) se schvaluje jménem Společenství.

Znění dohody schválené tímto rozhodnutím je připojeno k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osoby zmocněné podepsat dohodu zavazující Společenství.

Článek 3

Pro účely použití čl. 29 odst. 3 této dohody je Komise oprávněna přijímat v souladu s postupem uvedeným v čl. 75 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 opatření nezbytná k provádění této dohody a pozměňovat její přílohy a protokol v souladu s jejími články 29 a 30.

Článek 4

Toto rozhodnutí se vyhlásí v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda/předsedkyně*

DOHODA

mezi Evropským společenstvím a Austrálií o obchodu s vínem

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ (dále jen „Společenství“)

na jedné straně a

AUSTRÁLIE

na straně druhé

(dále jen „smluvní strany“),

PŘEJÍCE SI zlepšit podmínky pro příznivý a harmonický rozvoj obchodu a podporu obchodní spolupráce v odvětví vína na základě rovnosti, oboustranného prospěchu a vzájemnosti,

UZNÁVAJÍCE, že smluvní strany hodlají navázat užší vztahy v odvětví vína s cílem usnadnit vzájemný obchod,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Cíle

Smluvní strany souhlasí s tím, že budou na základě nediskriminace a vzájemnosti a za podmínek stanovených v této dohodě usnadňovat a podporovat obchod s vínem pocházejícím ze Společenství a z Austrálie.

Článek 2

Rozsah a oblast působnosti

Tato dohoda se vztahuje na víno kódu 22.04 harmonizovaného systému Mezinárodní úmluvy o harmonizovaném systému popisu a číselného označování zboží podepsané v Bruselu dne 14. června 1983⁴.

Článek 3

Definice

Pro účely této dohody a není-li stanoveno jinak, se rozumí:

- a) „vínem pocházejícím z“, pokud je tento výraz použit ve spojení s názvem některé smluvní strany, víno vyrobené na území této smluvní strany výlučně z hroznů, které byly sklizeny pouze na území této smluvní strany;
- b) „zeměpisným označením“ označení definované v čl. 22 odst. 1 dohody TRIPs;

⁴ ATS 1988 č. 30 (bez přílohy); UNTS 1503 s. 168 (s přílohou).

- c) „tradičním výrazem“ tradičně používaný název, který se vztahuje především k výrobní metodě nebo jakosti, barvě nebo druhu vína a který je uznán v právních a správních předpisech Společenství pro účely označení a obchodní úpravy vína pocházejícího z území Společenství;
- d) „označením“ slova používaná na etiketách, v průvodních dokladech při přepravě vína, v obchodních dokladech, zejména na fakturách a dodacích listech, jakož i v reklamě;
- e) „etiketou“ veškerá označení a ostatní výrazy, značky, vyobrazení, zeměpisná označení nebo ochranné známky, které označují víno a jsou uvedeny na téže nádobě včetně uzávěru, visačky připevněné k nádobě a krycího obalu hrdla láhve;
- f) „obchodní úpravou“ slova používaná na nádobách včetně uzávěru, na etiketách a balení;
- g) „balením“ ochranné obaly, jako je papír, opletení všeho druhu, krabice a bedny používané při přepravě jedné nebo více nádob nebo za účelem prodeje konečnému spotřebiteli;
- h) „dohodou TRIPs“ Dohoda o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví, která tvoří přílohu 1C dohody o WTO;
- i) „dohodou o WTO“ Dohoda o zřízení Světové obchodní organizace z Marrákeše podepsaná dne 15. dubna 1994;
- j) že za podmínek uvedených v čl. 29. odst. 3 písm. e) a čl. 30 odst. 3 písm. c) je odkaz na zákon, právní předpis nebo správní předpis odkazem na tento zákon, právní předpis nebo správní předpis ve znění platném ke dni podpisu této dohody. Jestliže v době podpisu dohody jedna smluvní strana oznámí druhé smluvní straně, že ke splnění svých povinností podle této dohody potřebuje přijmout zákony, právní nebo správní předpisy, pak je odkaz na takovéto zákony, právní nebo správní předpisy odkazem na tyto zákony, právní nebo správní předpisy platné ke dni, kdy tato smluvní strana oznámí druhé smluvní straně, že byly splněny její požadavky pro vstup této dohody v platnost.

Článek 4 **Obecná pravidla**

1. Není-li v této dohodě stanoveno jinak, řídí se dovoz vína a jeho uvádění na trh právními a správními předpisy platnými na území dovážející smluvní strany.
2. Smluvní strany přijmou nezbytná opatření zajišťující splnění závazků stanovených touto dohodou. Zajistí, aby bylo dosaženo cílů uvedených v této dohodě.

HLAVA I **ENOLOGICKÉ POSTUPY A OŠETŘENÍ A POŽADAVKY NA SLOŽENÍ VÍNA**

Článek 5 **Stávající enologické postupy a ošetření a požadavky na složení vína**

1. Společenství povoluje dovážet na své území a uvádět na trh na svém území pro přímou lidskou spotřebu všechna vína pocházející z Austrálie a vyrobená v souladu s:

- a) jedním nebo více enologickými postupy či ošetřeními uvedenými v příloze I části A odstavci 1; a
 - b) požadavky na složení stanovenými v bodě I odstavci 1 protokolu dohody.
2. Austrálie povoluje dovážet na své území a uvádět na trh na svém území pro přímou lidskou spotřebu všechna vína pocházející ze Společenství a vyrobená v souladu s jedním nebo více enologickými postupy nebo ošetřeními uvedenými v příloze I části B odstavci 1.
 3. Smluvní strany uznávají, že enologické postupy a ošetření uvedené v příloze I a požadavky na složení stanovené v protokolu jsou v souladu s cíli a požadavky uvedenými v článku 7.

Článek 6

Nové enologické postupy, ošetření a požadavky na složení nebo jejich úpravy

1. Jestliže jedna smluvní strana navrhne povolit na svém území pro komerční využití nový nebo upravit stávající enologický postup, ošetření nebo požadavek na složení, přičemž tento nový postup, ošetření či požadavek na složení nebo tato úprava není povolena druhou smluvní stranou na základě článku 5 a vyžaduje změny přílohy I v souladu s článkem 11, tato smluvní strana tuto skutečnost co nejdříve písemně oznámí druhé smluvní straně a poskytne jí přiměřenou možnost k podání připomínek před tím, než tento nový nebo upravený enologický postup, ošetření nebo požadavek na složení povolí s konečnou platností.
2. Tato smluvní strana rovněž na vyžádání poskytne technickou dokumentaci podporující navrhované povolení nového nebo upraveného enologického postupu, ošetření nebo požadavku na složení s ohledem na cíle a požadavky uvedené v článku 7, aby druhé smluvní straně usnadnila příslušné posuzování.
3. Druhá smluvní strana navrhovaný nový nebo upravený enologický postup nebo ošetření nebo požadavek na složení podle odstavce 1 posoudí s přihlédnutím k cílům a požadavkům uvedeným v článku 7.
4. Do 30 dnů ode dne, kdy povolení navrhovaného nového nebo upraveného enologického postupu, ošetření nebo požadavku na složení vstoupí v platnost, oznámí příslušná smluvní strana tuto skutečnost druhé smluvní straně.
5. Oznámení uvedené v odstavci 4 zahrnuje popis nového nebo upraveného enologického postupu, ošetření nebo požadavku na složení.
6. Jestliže nebyla poskytnuta technická dokumentace na základě odstavce 2, oznamující smluvní strana technickou dokumentaci podle uvedeného odstavce poskytne, pokud o to druhá smluvní strana požádá.
7. Tento článek se nepoužije, jestliže smluvní strana přizpůsobí enologický postup nebo ošetření uvedené v části C přílohy I výhradně kvůli zohlednění zvláštních klimatických podmínek v určitém hospodářském roce za předpokladu, že toto přizpůsobení je malé a podstatně nemění dotčený enologický postup nebo ošetření nebo požadavek na složení (dále jen „technické přizpůsobení“). Smluvní strana, která navrhuje provést technické přizpůsobení, tuto skutečnost oznámí druhé smluvní

straně co nejdříve, nejpozději však před uvedením dotčeného vína na trh na území druhé smluvní strany.

Článek 7 **Cíle a požadavky**

1. Nové nebo upravené enologické postupy, ošetření nebo požadavky na složení používané při výrobě vína musejí být v souladu s těmito cíli:
 - a) ochrana lidského zdraví;
 - b) ochrana spotřebitele před podvodnými postupy;
 - c) uplatňování standardů dobré enologické praxe popsané v odstavci 2.
2. Dobrá enologická praxe splňuje tyto požadavky:
 - I. není zakázána právními ani správními předpisy země původu;
 - II. chrání pravost produktu tím, že zajišťuje, aby typické vlastnosti vína vyplývaly ze sklizených hroznů;
 - III. bere v potaz pěstitelskou oblast, zejména podnebné, geologické a jiné podmínky produkce;
 - IV. je založena na přiměřené technologické nebo praktické potřebě zlepšit mimo jiné možnost skladování, stabilitu či přijetí vína spotřebitelem;
 - V. zajišťuje, aby ošetření a přídavky byly omezeny na míru nezbytně nutnou k dosažení požadovaného účinku.

Článek 8 **Prozatímní povolení**

Aniž jsou dotčena opatření stanovená v článku 35, je pro vína, která byla vyrobena v souladu s novým nebo upraveným enologickým postupem, ošetřením nebo požadavkem na složení oznámeným jednou smluvní stranou podle čl. 6 odst. 4, prozatímně povolen dovoz a uvádění na trh na území druhé smluvní strany.

Článek 9 **Postup pro podávání námitek**

1. Ve lhůtě šesti měsíců poté, co smluvní strana od druhé smluvní strany obdrží oznámení podle čl. 6 odst. 4, může tato smluvní strana písemně podat námítky proti oznámenému novému nebo upravenému enologickému postupu, ošetření nebo požadavku na složení z důvodu, že není v souladu s cílem uvedeným v čl. 7 odst. 1 písm. b) a/nebo c). Jestliže některá smluvní strana podala námitku, může kterákoli ze smluvních stran požádat o zahájení konzultací stanovených v článku 37. V případě, že záležitost není vyřešena do dvanácti měsíců ode dne, kdy smluvní strana obdržela oznámení podle čl. 6 odst. 4, může kterákoli ze smluvních stran využít rozhodčího řízení podle článku 10.

2. Do dvou měsíců ode dne, kdy obdrží oznámení uvedené v odstavci 1, může smluvní strana požádat o informace nebo o stanovisko Mezinárodní organizaci pro révu a víno (Organisation Internationale de la Vigne et du Vin) nebo jinou příslušnou mezinárodní organizaci. Jestliže se žádá o takové informace nebo stanovisko, mohou se smluvní strany vzájemně dohodnout na prodloužení šestiměsíční lhůty, kterou má příslušná smluvní strana pro podání námítky, aniž by tím byly dotčeny ostatní časové lhůty stanovené v odstavci 1.
3. Rozhodci uvedení v článku 10 rozhodnou, zda je oznámený nový nebo upravený enologický postup nebo ošetření nebo požadavek na složení v souladu s cílem uvedeným v čl. 7 odst. 1 písm. b) a/nebo c).
4. Ve vztahu k žádosti smluvní strany o povolení enologického postupu, ošetření nebo požadavku na složení, který druhá smluvní strana povolila pro komerční využití třetí zemí, se časové lhůty stanovené v odstavci 1 zkracují na polovinu.

Článek 10

Rozhodčí řízení o enologických postupech

1. Smluvní strana může využít rozhodčího řízení v souladu s článkem 9 tak, že druhé smluvní straně písemně oznámí předložení věci k rozhodčímu řízení.
2. Do 30 dnů od obdržení oznámení uvedeného v odstavci 1 jmenuje každá smluvní strana rozhodce podle kritérií v odstavci 6 a oznámí svůj výběr rozhodce druhé smluvní straně.
3. Do 30 dnů ode dne jmenování druhého rozhodce oba rozhodci jmenovaní podle odstavce 2 jmenují po vzájemné dohodě třetího rozhodce. Pokud se tyto dva rozhodci neshodnou na osobě třetího rozhodce, na jeho jmenování se do 30 dnů dohodnou smluvní strany.
4. Jestliže se smluvním stranám nepodaří společně vybrat třetího rozhodce ve 30denní lhůtě uvedené v odstavci 3, potřebné jmenování provede ve lhůtě dalších 60 dnů na žádost kterékoli smluvní strany předseda nebo člen Mezinárodního soudního dvora (v pořadí podle služebního postavení) podle kritérií stanovených v odstavci 5 a v souladu s praxí uvedeného soudu.
5. Třetí jmenovaný rozhodce je při rozhodčím řízení předsedou a má právnickou kvalifikaci.
6. Rozhodci (s výjimkou předsedy) jsou odborníci na mezinárodní úrovni v oblasti enologie, o jejichž nestrannosti nejsou žádné pochyby.
7. Do 30 dnů od výběru třetího rozhodce všichni tři rozhodci společně stanoví jednací řád rozhodčího řízení se zohledněním nezávazných pravidel pro rozhodování sporů mezi dvěma státy (Optional Rules for Arbitrating Disputes Between Two States) Stálého rozhodčího soudu s výjimkou pravidla, podle kterého je na základě vzájemné dohody smluvních stran kdykoli možné odchýlit se od jednacího řádu nebo jednací řád změnit.

8. Uvedení tří rozhodci dospějí k závěrům o sporné věci nejpozději do 90 dnů od jmenování třetího rozhodce. Tyto závěry přijmou většinovým rozhodnutím. Ve svých závěrech rozhodci uvedou zejména rozhodnutí podle čl. 9 odst. 3.
9. Náklady na rozhodčí řízení včetně nákladů na odměny rozhodců nesou smluvní strany rovným dílem. Poplatky a výdaje náležející rozhodcům se vyplácejí podle harmonogramu stanoveného smíšeným výborem.
10. Rozhodnutí rozhodců je konečné a závazné.

Článek 11 **Změna přílohy I**

1. Smluvní strany zohlední nový nebo upravený enologický postup, ošetření nebo požadavek na složení oznámený podle čl. 6 odst. 4 tak, že v souladu s čl. 29 odst. 3 písm. a) nebo čl. 30 odst. 3 písm. a) změní přílohu I nebo protokol, a to co nejdříve, nejpozději však do 15 měsíců ode dne příslušného oznámení.
2. Odchylně od odstavce 1 smluvní strany při podání námitky jednou z nich podle článku 9 postupují v souladu s výsledky konzultací, ledaže je věc předložena k rozhodčímu řízení; v tom případě platí:
 - a) pokud rozhodci rozhodnou, že oznámený nový nebo upravený enologický postup, ošetření nebo požadavek na složení je v souladu s cíli uvedenými v čl. 7 odst. 1 písm. b) a/nebo c), doplní smluvní strany příslušný nový nebo upravený enologický postup, ošetření nebo požadavek na složení do přílohy I nebo do protokolu v souladu s čl. 29 odst. 3 písm. a) nebo čl. 30 odst. 3 písm. a) do 90 dnů ode dne rozhodnutí;
 - b) pokud však rozhodci rozhodnou, že oznámený nový nebo upravený enologický postup, ošetření nebo požadavek na složení není v souladu s cíli uvedenými v čl. 7 odst. 1 písm. b) a/nebo c), pak platnost prozatímního povolení podle článku 8 pro dovoz a uvádění na trh u vín, která pocházejí z oznamující smluvní strany a byla vyrobena v souladu s dotyčným enologickým postupem, ošetřením nebo požadavkem na složení, končí po 90 dnech ode dne takového rozhodnutí.

HLAVA II **OCHRANA NÁZVŮ VÍN A SOUVISEJÍCÍ USTANOVENÍ O OZNAČENÍ A OBCHODNÍ ÚPRAVĚ**

Článek 12 **Chráněné názvy**

1. Aniž jsou dotčeny články 15, 17 a 22 a protokol, jsou chráněny tyto názvy:
 - a) u vín pocházejících ze Společenství:
 - I. zeměpisná označení uvedená v příloze II části A;
 - II. odkazy na členský stát, ze kterého víno pochází, nebo jiné názvy používané k označování tohoto členského státu;

- III. tradiční výrazy uvedené v příloze III;
 - IV. kategorie vína, které jsou uvedeny v článku 54 nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 o společné organizaci trhu s vínem v souvislosti s jakostními víny stanovených pěstitelských oblastí a které jsou rovněž uvedeny v příloze IV části A této dohody; a
 - V. obchodní označení, která jsou uvedena v příloze VIII části D bodě 2 písm. c) první odrážce nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 o společné organizaci trhu s vínem v souvislosti s jakostními víny stanovených pěstitelských oblastí a která jsou rovněž uvedena v příloze IV části B této dohody;
- b) u vín pocházejících z Austrálie:
- I. zeměpisná označení uvedená v příloze II části B; a
 - II. odkazy na Austrálii nebo jiné názvy používané k označování této země.
2. Smluvní strany přijmou všechna opatření nezbytná k tomu, aby v případech, kdy se vína pocházející ze smluvních stran vyváží a uvádějí na trh mimo jejich území, zamezily používání chráněných názvů jedné smluvní strany uvedených v tomto článku pro označení a obchodní úpravu vína pocházejícího z druhé smluvní strany s výjimkou případů stanovených v této dohodě.

Článek 13 **Zeměpisná označení**

1. Nestanoví-li tato dohoda jinak:
- a) v Austrálii platí, že zeměpisná označení Společenství uvedená v příloze II části A:
 - I. jsou chráněna pro vína pocházející ze Společenství; a
 - II. smějí být Společenstvím používána pouze za podmínek stanovených právními a správními předpisy Společenství; a
 - b) ve Společenství platí, že zeměpisná označení Austrálie uvedená v příloze II části B:
 - I. jsou chráněna pro vína pocházející z Austrálie; a
 - II. smějí být Austrálií používána pouze za podmínek stanovených právními a správními předpisy Austrálie.
2. Smluvní strany přijmou v souladu s touto dohodou opatření, jež jsou nezbytná pro vzájemnou ochranu zeměpisných označení uvedených v příloze II, která se používají pro označení a obchodní úpravu vín pocházejících z území smluvních stran. Každá smluvní strana poskytne zúčastněným stranám právní prostředky, které jim umožní zabránit používání zeměpisného označení uvedeného v příloze II pro identifikaci vín nepocházejících z místa uváděného dotyčným zeměpisným označením.
3. Ochrana stanovená v odstavci 2 platí i v případě, že:
- a) je uveden skutečný původ vína;

- b) zeměpisné označení je použito v překladu; nebo
 - c) jsou označení použita společně s výrazy jako „druh“, „typ“, „styl“, „imitace“, „způsob“ a podobně.
4. Ochranou stanovenou v odstavcích 2 a 3 nejsou dotčeny články 15 a 22.
 5. Zápis ochranné známky vína, která obsahuje zeměpisné označení určující víno jako víno uvedené v příloze II nebo která je tvořena takovým zeměpisným označením, se zamítne nebo, umožňují-li to domácí právní předpisy, se na žádost zúčastněné strany zruší, pokud dotyčné víno nepochází z místa uvedeného v zeměpisném označení.
 6. Jsou-li zeměpisná označení vyjmenovaná v příloze II homonymní, vztahuje se ochrana na každé z těchto označení za předpokladu, že se používá v dobré víře. Smluvní strany společně rozhodnou o praktických podmínkách použití, za kterých budou homonymní zeměpisná označení vzájemně rozlišena, a to se zohledněním nutnosti zajistit, aby se dotčeným producentům dostalo spravedlivého zacházení a spotřebitelé nebyli uváděni v omyl.
 7. Pokud je zeměpisné označení uvedené v příloze II homonymní se zeměpisným označením třetí země, použije se čl. 23 odst. 3 dohody TRIPs.
 8. Touto dohodou nejsou nijak dotčena práva jakékoli osoby na obchodní použití vlastního jména nebo jména jejího předchůdce v obchodu, není-li toto jméno použito způsobem, který by mohl spotřebitele uvést v omyl.
 9. Tato dohoda nezavazuje žádnou smluvní stranu chránit zeměpisné označení druhé smluvní strany uvedené v příloze II, které není nebo přestane být chráněno ve své zemi původu nebo se v této zemi již nepoužívá.
 10. Smluvní strany prohlašují, že práva a povinnosti podle této dohody vznikají výlučně ve vztahu k zeměpisným označením uvedeným v příloze II. Aniž jsou dotčena ustanovení této dohody, která se týkají ochrany zeměpisných označení, na ochranu zeměpisných označení se v každé smluvní straně vztahuje dohoda TRIPs.

Článek 14

Názvy členských států a Austrálie nebo odkazy na ně

1. V Austrálii pro účely identifikace původu vína platí, že odkazy na členské státy Společenství a jiné názvy používané k označování členských států:
 - a) jsou vyhrazeny pro vína pocházející z příslušného členského státu; a
 - b) smějí být Společenstvím používány pouze za podmínek stanovených právními a správními předpisy Společenství.
2. Ve Společenství pro účely identifikace původu vína platí, že odkazy na Austrálii a jiné názvy používané k označování Austrálie:
 - a) jsou vyhrazeny pro vína pocházející z Austrálie; a
 - b) smějí být Austrálií používány pouze za podmínek stanovených právními a správními předpisy Austrálie.

Článek 15
Přechodná ustanovení

Ochrana názvů, na které se vztahuje čl. 12 odst. 1 písm. a) bod I a článek 13, Austrálii nebrání, aby na svém území a ve třetích zemích, kde to povolují právní a správní předpisy, pro označení a obchodní úpravu vína používala níže uvedené názvy po tato přechodná období:

- a) dvanáct měsíců po vstupu této dohody v platnost pro názvy: Burgundy, Chablis, Champagne, Graves, Manzanilla, Marsala, Moselle, Port, Sauterne, Sherry a White Burgundy;
- b) deset let po vstupu této dohody v platnost pro název Tokay.

Článek 16
Tradiční výrazy

1. Nestanoví-li tato dohoda jinak, platí v Austrálii, že tradiční výrazy Společenství uvedené v příloze III se:
 - a) nepoužívají pro označení ani obchodní úpravu vína pocházejícího z Austrálie; a
 - b) smějí používat pro označení nebo obchodní úpravu vína pocházejícího ze Společenství pouze v souvislosti s víny původu a kategorie, které jsou uvedeny v příloze III, a v jazyce, který je v ní uveden, a za podmínek stanovených právními a správními předpisy Společenství.
2. Austrálie přijme v souladu s touto dohodou opatření, jež jsou pro ochranu podle tohoto článku nezbytná u tradičních výrazů uvedených v příloze III, které se používají pro označení a obchodní úpravu vín pocházejících z území Společenství. Za tímto účelem poskytne Austrálie vhodné právní prostředky k zajištění účinné ochrany a k zamezení používání tradičních výrazů pro označení vína, které jimi nesmí být označeno, a to i v případě, že je k použitým tradičním výrazům připojen výraz jako „druh“, „typ“, „styl“, „imitace“, „způsob“ nebo jiné podobné výrazy.
3. Ochranou stanovenou v odstavci 2 nejsou dotčeny články 17 a 23.
4. Ochrana tradičního výrazu se vztahuje pouze na:
 - a) jazyk nebo jazyky, v nichž je výraz uveden v příloze III; a
 - b) na kategorii vína, uvedenou v příloze III, ve vztahu k níž je výraz pro Společenství chráněn.
5. Austrálie může na svém území povolit používání výrazů totožných s tradičními výrazy uvedenými v příloze III nebo výrazů jim podobných pro víno, které nepochází z území smluvních stran, za předpokladu, že spotřebitelé nejsou uváděni v omyl, původ výrobku je uveden a toto používání nepředstavuje nekalou soutěž ve smyslu článku 10*bis* Pařížské úmluvy na ochranu průmyslového vlastnictví ze dne 20. března 1883 ve znění pozdějších změn.
6. Touto dohodou nejsou nijak dotčena práva jakékoli osoby na obchodní použití vlastního jména nebo jména jejího předchůdce v obchodu, není-li toto jméno použito způsobem, který by mohl spotřebitele uvést v omyl.

7. Aniž je omezena platnost odstavce 5, Austrálie na svém území nepovolí zápis ani používání ochranné známky, která obsahuje tradiční výraz uvedený v příloze III nebo je takovým výrazem tvořena, pro označení a obchodní úpravu vína, ledaže použití daného tradičního výrazu ve vztahu k dotčenému vínu povoluje tato dohoda. Avšak tento požadavek:

- a) se neuplatní ve vztahu k ochranným známkám, které byly v Austrálii zákonně zapsány v dobré víře nebo které v Austrálii oprávněně nabyly práv tím, že byly v dobré víře užívány, přede dnem podpisu této dohody;
- b) se v případě tradičních výrazů zařazených do přílohy III po dni podpisu této dohody neuplatní ve vztahu k ochranným známkám, které byly v Austrálii zapsány v dobré víře nebo které v Austrálii oprávněně nabyly práv tím, že byly v dobré víře užívány, před tím, než příslušný tradiční výraz začal být chráněn podle této dohody; a
- c) nebrání užívání ochranných známek uvedených v písmenech a) a b) ve třetích zemích, pokud to povolují právní a správní předpisy příslušné třetí země.

Tímto ustanovením není dotčeno právo Společenství užívat příslušný tradiční výraz v souladu s odst. 1 písm. b).

8. Aniž je omezena platnost odstavců 5, 6 a 7 a článku 23, Austrálie na svém území nepovolí používání obchodní firmy, která obsahuje tradiční výraz uvedený v příloze III této dohody nebo je takovým výrazem tvořena, pro označení a obchodní úpravu vína. Avšak tento požadavek:

- a) se neuplatní ve vztahu k obchodním firmám, které byly v Austrálii zákonně zapsány v dobré víře přede dnem podpisu této dohody;
- b) se v případě tradičních výrazů zařazených do přílohy III po tomto dni podpisu neuplatní ve vztahu k obchodním firmám, které byly v Austrálii zákonně zapsány v dobré víře před tím, než příslušný tradiční výraz začal být chráněn podle této dohody; a
- c) nebrání užívání takovýchto obchodních firem ve třetích zemích, pokud to povolují právní a správní předpisy příslušné třetí země.

Písmeno a), b) ani c) nepovoluje užívání obchodní firmy způsobem, který by mohl spotřebitele uvést v omyl.

9. Tato dohoda nezavazuje Austrálii chránit tradiční výraz uvedený v příloze III, který není nebo přestane být chráněn ve své zemi původu nebo který se ve Společenství již nepoužívá.

Článek 17

Přechodná ustanovení

Ochrana názvů, na které se vztahuje čl. 12 odst. 1 písm. a) bod III a článek 16, Austrálii nebrání, aby po přechodné období dvanácti měsíců od vstupu této dohody v platnost na svém území a ve třetích zemích, kde to povolují právní a správní předpisy, používala pro označení a obchodní úpravu vína tyto názvy: Amontillado, Auslese, Claret, Fino, Oloroso, Spatlese.

Článek 18

Kategorie vína a obchodní označení

1. Nestanoví-li tato dohoda jinak, platí v Austrálii, že kategorie vína uvedené v příloze IV části A a obchodní označení uvedená v příloze IV části B:
 - a) jsou vyhrazeny pro vína pocházející ze Společenství; a
 - b) smějí být Společenstvím používány pouze za podmínek stanovených právními a správními předpisy Společenství.
2. Tato dohoda nezavazuje Austrálii vyhrazovat kategorii vína nebo obchodní označení uvedené v příloze IV, které není nebo přestane být vyhrazeno ve své zemi původu nebo které se ve Společenství již nepoužívá.

HLAVA III

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O OBCHODNÍ ÚPRAVĚ A OZNAČENÍ

Článek 19

Obecná zásada

Vína nesmějí být označována etiketou uvádějící výraz, který je nepravdivý nebo zavádějící ohledně charakteru, složení, jakosti nebo původu vína.

Článek 20

Nepovinné údaje

1. Pokud jde o obchod s vínem mezi smluvními stranami, pro víno pocházející z Austrálie platí, že:
 - a) má-li zeměpisné označení uvedené v příloze II části B, mohou se pro jeho označení či obchodní úpravu ve Společenství použít nepovinné údaje uvedené v odstavci 3, pokud je jejich použití v souladu s pravidly platnými pro producenty vína v Austrálii, zejména pak se zákony *Australian Wine and Brandy Corporation Act 1980* (zákon o Australské společnosti pro víno a brandy) a *Trade Practices Act 1974* (zákon o obchodních postupech) a s australským a novozélandským kodexem potravinářských norem (Australia New Zealand Food Standards Code); a
 - b) nemá-li zeměpisné označení uvedené v příloze II části B, mohou se pro jeho označení či obchodní úpravu ve Společenství použít nepovinné údaje uvedené v odstavci 3 písm. d), g) a l), pokud je jejich použití v souladu s pravidly platnými pro producenty vína v Austrálii, zejména pak se zákony *Australian Wine and Brandy Corporation Act 1980* a *Trade Practices Act 1974* a s australským a novozélandským kodexem potravinářských norem (Australia New Zealand Food Standards Code).
2. Pokud jde o obchod s vínem mezi smluvními stranami, pro víno pocházející ze Společenství platí, že:
 - a) má-li zeměpisné označení uvedené v příloze II části A, mohou se pro jeho označení či obchodní úpravu v Austrálii použít nepovinné údaje uvedené

v odstavci 3, pokud je dané víno označeno etiketou v souladu s hlavou V kapitolou II a přílohami VII a VIII nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 a s nařízením Komise (ES) č. 753/2002 a pokud použití těchto údajů není nepravdivé ani zavádějící pro spotřebitele ve smyslu zákonů *Australian Wine and Brandy Corporation Act 1980* a *Trade Practices Act 1974*; a

- b) nemá-li zeměpisné označení uvedené v příloze II části A, mohou se pro jeho označení či obchodní úpravu v Austrálii použít nepovinné údaje uvedené v odstavci 3 písm. d), g) a l), pokud je dané víno označeno etiketou v souladu s hlavou V kapitolou II a přílohami VII a VIII nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 a s nařízením Komise (ES) č. 753/2002 a pokud použití těchto údajů není nepravdivé ani zavádějící pro spotřebitele ve smyslu zákonů *Australian Wine and Brandy Corporation Act 1980* a *Trade Practices Act 1974*.

3. Nepovinnými údaji, na něž se vztahují odstavce 1 a 2, jsou:

- a) ročník sklizně odpovídající roku sklizně hroznů, pokud bylo nejméně 85 % daného vína vyrobeno z hroznů sklizených v dotyčném roce; výjimkou jsou vína Společenství získávaná z hroznů sklizených v zimě, v jejichž případě se namísto ročníku sklizně uvádí rok zahájení běžného hospodářského roku;
- b) název odrůdy révy nebo synonymum tohoto názvu v souladu s článkem 22;
- c) odkaz na ocenění, medaili nebo soutěž a, v případě australského ocenění, medaile nebo soutěže, na skutečnost, že byl o dané soutěži vyrozuměn příslušný subjekt Společenství;
- d) údaj o druhu produktu podle přílohy VI;
- e) název vinice;
- f) u vín pocházejících z území Společenství název vinohradnického podniku, pokud jsou hrozny pěstovány na vinicích tohoto vinohradnického podniku a v tomto podniku probíhá i vinifikace;
- g) zvláštní barva vína;
- h) místo plnění vína do láhví;
- i) údaj o metodě použité pro výrobu vína podle přílohy VIII;
- j) v případě Společenství tradiční výraz uvedený v příloze III;
- k) v případě Austrálie označení jakostního vína uvedené v příloze V;
- l) jméno, titul a adresa osoby, která se podílela na uvádění daného vína na trh.

Článek 21

Obchodní úprava

1. Smluvní strany souhlasí s tím, že pokud je uvedení určitých údajů na vinné etiketě povinné podle právních a správních předpisů dovážející smluvní strany, mohou být jiné údaje umístěny ve stejném zorném poli jako povinné údaje nebo jinde na nádobě s vínem.

2. Bez ohledu na odstavec 1 platí, že je-li na vinné etiketě jako součást hlavního obchodního označení užito označení jakostního vína uvedené v příloze V, musí být umístěno ve stejném zorném poli jako zeměpisné označení pro Austrálii uvedené v příloze II části B a vyvedeno písmem v zásadě stejné velikosti. Pro účely tohoto odstavce se „hlavním obchodním označením“ rozumí označení produktu umístěné na té části nádoby s vínem nebo obalu, která je určena k tomu, aby byla za běžných podmínek vystavení zboží předvedena spotřebiteli.
3. Smluvní strany souhlasí s tím, že údaje uvedené v odstavci 1, včetně označení jakostního vína podle přílohy V, mohou být zopakovány na libovolné části nádoby s vínem bez ohledu na to, zda jsou umístěny ve stejném zorném poli jako zeměpisné označení uvedené v příloze II.
4. Společenství souhlasí s tím, že pro označení či obchodní úpravu vína pocházejícího z Austrálie lze ve Společenství použít údaje o počtu standardních dávek alkoholického nápoje obsažených ve víně za předpokladu, že použití těchto údajů je v souladu s pravidly platnými pro producenty vína v Austrálii, zejména se zákony *Australian Wine and Brandy Corporation Act 1980* a *Trade Practices Act 1974* a s australským a novozélandským kodexem potravinářských norem (Australia New Zealand Food Standards Code).

Článek 22 Odrůdy révy

1. Každá smluvní strana povoluje, aby druhá smluvní strana na jejím území pro označení a obchodní úpravu vína používala názvy jedné nebo více odrůd révy, případně synonyma těchto názvů, pokud jsou splněny tyto podmínky:
 - a) tyto názvy odrůd révy nebo jejich synonyma jsou zahrnuty v zařazení odrůd vypracovaném Mezinárodní organizací pro révu a víno (Organisation International de la Vigne et du Vin, OIV), Mezinárodní unií pro ochranu nových odrůd rostlin (Union for the Protection of Plant Varieties, UPOV) nebo Mezinárodním výborem pro genetické zdroje rostlin (International Board for Plant Genetic Resources, IGPBR);
 - b) není-li víno vyrobeno výhradně z odrůdy nebo odrůd révy, jejichž názvy, případně synonyma, jsou na něm uvedeny, z uvedené odrůdy / uvedených odrůd musí být získáno alespoň 85 % daného vína po odečtení množství produktů použitých pro případné slazení a kultury mikroorganismů (toto množství nepřesáhne 5 % vína);
 - c) každá odrůda révy uvedená svým názvem nebo jeho synonymem na etiketě musí být ve složení vína zastoupena větším podílem než kterákoli z odrůd, které na etiketě uvedeny nejsou;
 - d) jsou-li na víně uvedeny dva nebo více názvů odrůd révy nebo jejich synonym, tyto výrazy se seřadí sestupně podle podílu, v jakém jsou zastoupeny ve složení vína, přičemž mohou být zapsány písmem libovolné velikosti;
 - e) názvy odrůd révy nebo jejich synonyma se uvádějí buď ve stejném zorném poli, nebo mimo něj, v závislosti na vnitrostátních právních předpisech vyvážející země;

- f) názvy odrůd ani jejich synonyma se nepoužijí způsobem, který by mohl spotřebitele uvést v omyl ohledně původu vína. Za tímto účelem mohou smluvní strany stanovit praktické podmínky, za kterých lze určitý název používat.
2. Bez ohledu na odstavec 1 a čl. 12 odst. 1 písm. a) bod I a čl. 12 odst. 1 písm. b) bod I smluvní strany souhlasí s tím, že:
- a) pokud název odrůdy révy nebo jeho synonymum obsahuje zeměpisné označení uvedené v příloze II části A pro Společenství nebo je tímto označením tvořen, smí Austrálie tento název odrůdy nebo jeho synonymum používat pro označení či obchodní úpravu vína pocházejícího z území Austrálie v případě, že je tento název odrůdy nebo jeho synonymum uveden v příloze VII; a
- b) pokud název odrůdy révy nebo jeho synonymum obsahuje zeměpisné označení uvedené v příloze II části B pro Austrálii nebo je tímto označením tvořen, smí Společenství tento název odrůdy nebo jeho synonymum používat pro označení nebo obchodní úpravu vína pocházejícího z území Společenství v případě, že byl tento název odrůdy nebo jeho synonymum používán v dobré víře přede dnem vstupu této dohody v platnost.
3. Bez ohledu na článek 12 a na tento článek souhlasí smluvní strany s tím, že během přechodného období končícího po dvanácti měsících od vstupu této dohody v platnost lze název „*Hermitage*“ u vín pocházejících z Austrálie používat jako synonymum názvu odrůdy révy „*Shiraz*“ pro účely prodeje v zemích mimo území Společenství, povolují-li to právní a správní předpisy Austrálie a jiných zemí a za předpokladu, že tento název není použit způsobem, který by mohl uvést spotřebitele v omyl.
4. Bez ohledu na tento článek souhlasí smluvní strany s tím, že během přechodného období končícího po dvanácti měsících od vstupu této dohody v platnost lze název odrůdy révy „*Lambrusco*“ u vín pocházejících z Austrálie používat jako označení druhu vína tradičně vyráběného a uváděného na trh pod tímto názvem pro účely prodeje v zemích mimo území Společenství, povolují-li to právní a správní předpisy Austrálie a jiných zemí a za předpokladu, že tento název není použit způsobem, který by mohl uvést spotřebitele v omyl.

Článek 23

Označení jakostního vína

Austrálie smí výrazy uvedené v příloze V používat pro označení a obchodní úpravu vína pocházejícího z Austrálie podle podmínek užití uvedených v této příloze a v souladu s článkem 20.

Článek 24

Vína pocházející z Austrálie se zeměpisným označením

Aniž jsou dotčeny přísnější australské právní předpisy, souhlasí smluvní strany s tím, že Austrálie smí zeměpisné označení uvedené v příloze II části B použít pro označení a obchodní úpravu vína pocházejícího z Austrálie za těchto podmínek:

- a) je-li použito jediné zeměpisné označení, je nejméně 85 % vína získáno z hroznů sklizených v příslušné zeměpisné jednotce;
- b) jsou-li pro totéž víno použita až tři zeměpisná označení:
 - I. je alespoň 95 % vína získáno z hroznů sklizených v příslušných zeměpisných jednotkách, přičemž podíl vína z každé uvedené zeměpisné jednotky činí alespoň 5 %; a
 - II. zeměpisná označení uvedená na etiketě jsou seřazena sestupně podle příslušných podílů.

Článek 25

Vynucování požadavků na etikety

1. Je-li označení nebo obchodní úprava vína, zejména na etiketě, v úředních nebo obchodních dokladech nebo v reklamě v rozporu s touto dohodou, smluvní strany v souladu se svými právními a správními předpisy použijí nezbytná správní opatření nebo soudní řízení.
2. K opatřením nebo řízením uvedeným v odstavci 1 se přistoupí zejména v těchto případech:
 - a) překlad označení stanovených právními předpisy Společenství nebo Austrálie do jazyka nebo jazyků druhé smluvní strany obsahuje slovo, které je zavádějící s ohledem na původ, druh nebo jakost vína takto označeného nebo v takové obchodní úpravě;
 - b) na nádobách nebo balení vína, v reklamě nebo v úředních či obchodních dokladech k vínu, jehož název je chráněn na základě této dohody, jsou uvedena označení, ochranné známky, názvy, nápisy nebo vyobrazení, která přímo či nepřímo poskytují nepravdivé nebo zavádějící informace o jeho provenienci, původu či druhu, o odrůdě révy nebo o podstatných vlastnostech vína;
 - c) je použito balení, které je zavádějící s ohledem na původ vína.

Článek 26

Zachování současného stavu

Smluvní strany ve svých domácích právních předpisech, zejména v předpisech uvedených v příloze IX, neuloží vzhledem k označení, obchodní úpravě, balení či složení vín z druhé smluvní strany podmínky méně příznivé než podmínky stanovené touto dohodou nebo jejich domácími právními předpisy ve znění platném ke dni podpisu této dohody.

HLAVA IV

POŽADAVKY NA OSVĚDČENÍ

Článek 27

Osvědčení

1. Společenství povoluje časově neomezený dovoz vína pocházejícího z Austrálie podle zjednodušených ustanovení pro osvědčení uvedených v čl. 24 odst. 2 druhém

pododstavci a článku 26 nařízení Komise (ES) č. 883/2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 pro obchod se třetími zeměmi s produkty v odvětví vína. Za tímto účelem a v souladu s uvedenými ustanoveními:

- a) Austrálie prostřednictvím příslušného subjektu poskytuje doklady o osvědčení a zprávu o výsledku rozboru; nebo
 - b) v případě, že je příslušný subjekt podle písmene a) přesvědčen, že jednotliví producenti jsou způsobilí plnit tyto úkoly, Austrálie:
 - I. jednotlivě stanoví producenty oprávněné vystavovat doklady o osvědčení a vypracovávat zprávy o výsledku rozboru;
 - II. vykonává dohled a kontrolu ve vztahu k oprávněným producentům;
 - III. předává Komisi dvakrát ročně, v lednu a v červenci, názvy a adresy oprávněných producentů s jejich úředními registračními čísly;
 - IV. neprodleně informuje Komisi o všech změnách názvů a adres oprávněných producentů; a
 - V. neprodleně informuje Komisi o zrušení oprávnění producenta.
2. Bez ohledu na článek 26 nařízení Komise (ES) č. 883/2001, který se týká zjednodušeného formuláře VI 1, se požadují pouze tyto informace:
- a) v kolonce 2 dokladu o osvědčení název a adresa dovozce nebo příjemce zásilky;
 - b) v kolonce 6 dokladu o osvědčení „popis zboží“ sestávající ze: jmenovitého objemu (např. 75 cl), obchodního označení (tj. „australské víno“), chráněného zeměpisného označení (viz příloha II část B), označení jakostního vína (viz příloha V), názvu odrůdy / názvů odrůd révy a z ročníku sklizně, jsou-li tyto položky uvedeny na etiketě;
 - c) v kolonce 11 dokladu o osvědčení jedinečné číslo rozboru poskytnuté příslušným subjektem Austrálie.
3. Pro účely tohoto článku je příslušným subjektem v Austrálii „Australian Wine and Brandy Corporation” nebo jakýkoli jiný subjekt, který Austrálie jmenuje příslušným subjektem nebo příslušnými subjekty.
4. S výhradou článku 28 Společenství nepodrobí dovoz vína pocházejícího z Austrálie přísnějšímu nebo širšímu režimu osvědčení než je režim, který se pro tento dovoz ve Společenství používal ke dni 1. března 1994, a než je režim, který se může používat u vín dovážených z jiných zemí, v nichž se uplatňují rovnocenná opatření pro dohled a kontrolu.
5. S výhradou článku 28 Austrálie nepodrobí dovoz vína pocházejícího ze Společenství přísnějšímu nebo širšímu režimu osvědčení než je režim, který se pro tento dovoz v Austrálii používal ke dni 1. ledna 1992, a než je režim, který se může používat u vín dovážených z jiných zemí, v nichž se uplatňují rovnocenná opatření pro dohled a kontrolu.

Článek 28

Dočasné požadavky na osvědčení

1. Smluvní strany si vyhrazují právo zavést dočasné dodatečné požadavky na osvědčení v reakci na oprávněné obavy o veřejný zájem, jako je zdraví nebo ochrana spotřebitele nebo opatření proti podvodům. V tomto případě je druhá smluvní strana přiměřeně a včas informována, aby bylo umožněno splnění dodatečných požadavků.
2. Smluvní strany souhlasí s tím, aby tyto požadavky byly uplatňovány pouze po dobu potřebnou k vyřešení konkrétní obavy o veřejný zájem, kvůli které byly zavedeny.

HLAVA V SPRÁVA DOHODY

Článek 29

Spolupráce mezi smluvními stranami

1. Smluvní strany udržují styk ve všech záležitostech, které se týkají této dohody, a to jednak přímo prostřednictvím svých zastupujících subjektů a jednak prostřednictvím smíšeného výboru zřízeného podle článku 30. Zejména se smluvní strany snaží vyřešit všechny sporné otázky vyplývající z této dohody v první řadě prostřednictvím svých zastupujících subjektů nebo smíšeného výboru.
2. Austrálie jmenuje svým zastupujícím subjektem ministerstvo zemědělství, rybolovu a lesnictví (Department of Agriculture, Fisheries and Forestry; nebo případný nástupnický orgán australské vlády, který převezme příslušné úkoly uvedeného ministerstva). Společenství svým zastupujícím subjektem jmenuje Generální ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise. Případnou změnu zastupujícího subjektu smluvní strana oznámí druhé smluvní straně.
3. Austrálie, zastoupená ministerstvem zemědělství, rybolovu a lesnictví, a Společenství:
 - a) se mohou dohodnout, že je třeba změnit přílohy nebo protokol této dohody. Přílohy nebo protokol se považují za změněné ode dne dohodnutého smluvními stranami;
 - b) mohou dohodou stanovit praktické podmínky uvedené v čl. 13 odst. 6 a čl. 22 odst. 1 písm. f);
 - c) si vzájemně písemně sdělí záměr přijmout nové předpisy nebo změny stávajících předpisů ohledně otázek veřejného zájmu, jako je zdraví nebo ochrana spotřebitele, které mají význam pro odvětví vína;
 - d) si vzájemně písemně sdělí veškerá právní nebo správní opatření a soudní rozhodnutí týkající se použití této dohody a navzájem se informují o opatřeních přijatých na základě takových rozhodnutí; a
 - e) se mohou dohodnout, že odkaz na právní nebo správní předpis v ustanovení této dohody má být pokládán za odkaz na tento právní nebo správní předpis ve znění platném k určitému dni po dni podpisu této dohody.

Článek 30
Smíšený výbor

1. Zřizuje se smíšený výbor složený ze zástupců Společenství a Austrálie.
2. Smíšený výbor může podávat doporučení a přijímat rozhodnutí na základě konsenzu. Výbor přijme svůj jednací řád. Zasedá na žádost kterékoli smluvní strany nejpozději 90 dnů od podání této žádosti, a to střídavě ve Společenství a v Austrálii, přičemž čas, místo a způsob jednání (včetně případné videokonference) se stanoví vzájemnou dohodou smluvních stran.
3. Smíšený výbor může rozhodnout:
 - a) o změně příloh nebo protokolu této dohody. Přílohy nebo protokol se považují za změněné ode dne dohodnutého smluvními stranami;
 - b) o praktických podmínkách uvedených v čl. 13 odst. 6 a čl. 22 odst. 1 písm. f); a
 - c) o tom, že odkaz na právní nebo správní předpis v ustanovení této dohody má být pokládán za odkaz na tento právní nebo správní předpis ve znění platném k určitému dni po dni podpisu této dohody.
4. Smíšený výbor rovněž dohlíží na řádné fungování této dohody a může posuzovat veškeré otázky související s jejím prováděním a fungováním. Zejména je odpovědný za:
 - a) výměnu informací mezi smluvními stranami prováděnou za účelem co nejlepšího fungování této dohody;
 - b) předkládání návrhů k otázkám společného zájmu smluvních stran v odvětví vína a lihovin;
 - c) sestavování harmonogramu pro vyplácení poplatků a výdajů uvedených v čl. 10 odst. 9 a čl. 38 odst. 7.
5. Smíšený výbor může projednat libovolnou otázku společného zájmu v odvětví vína.
6. Smíšený výbor může zprostředkovat styky mezi zástupci producentů vína a příslušného odvětví smluvních stran.

Článek 31
Uplatňování a fungování této dohody

Smluvní strany určí kontaktní místa uvedená v příloze X, která budou odpovědná za uplatňování a fungování této dohody.

Článek 32
Vzájemná pomoc mezi smluvními stranami

1. Má-li některá ze smluvních stran důvodné podezření, že:

- a) víno nebo šarže vína ve smyslu článku 2 obchodované nebo zobchodované mezi Austrálií a Společenstvím není v souladu s pravidly platnými pro odvětví vína ve Společenství nebo v Austrálii nebo s touto dohodou; a
- b) tento nesoulad je zvláštním zájmem druhé smluvní strany a mohl by vést ke správním opatřením nebo k soudnímu řízení,

tato smluvní strana o tom prostřednictvím svého určeného kontaktního místa neprodleně informuje kontaktní místo nebo jiné příslušné orgány druhé smluvní strany.

2. K informacím, které mají být poskytnuty podle odstavce 1, se přikládají úřední, obchodní nebo jiné příslušné doklady; rovněž by mělo být uvedeno, k jakým správním opatřením nebo soudním řízením by se v případě potřeby mohlo přistoupit. Uvedené informace obsahují především tyto údaje o dotčeném víně:
 - a) producent a osoba oprávněná disponovat s vínem;
 - b) složení a organoleptické vlastnosti vína;
 - c) označení a obchodní úprava vína;
 - d) podrobnosti o nedodržení pravidel pro výrobu a uvádění na trh.

HLAVA VI OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 33 **Přepravovaná vína**

Hlavy I, II, III a IV se nevztahují na víno, které:

- a) je přepravováno přes území jedné ze smluvních stran; nebo
- b) pochází z území jedné ze smluvních stran a zasílá se v malém množství mezi smluvními stranami v souladu s podmínkami a postupy stanovenými v bodě II protokolu.

Článek 34 **Dohoda o WTO**

Touto dohodou nejsou dotčena práva a povinnosti smluvních stran podle dohody o WTO.

Článek 35 **Hygienická a rostlinolékařská opatření**

1. Touto dohodou není dotčeno právo smluvních stran přijímat hygienická a rostlinolékařská opatření nezbytná pro ochranu života nebo zdraví lidí, zvířat nebo rostlin, pokud taková opatření nejsou v rozporu s Dohodou o používání hygienických a rostlinolékařských opatření uvedenou v příloze 1A dohody o WTO.

2. Každá smluvní strana se snaží v co nejkratších lhůtách a podle postupů uvedených v článku 29 informovat druhou smluvní stranu o jakémkoli vývoji, který by u vína uváděného na trh na jejím území mohl vést k přijetí opatření nezbytných pro ochranu života nebo zdraví lidí, zvířat nebo rostlin, zejména opatření týkajících se stanovení konkrétních mezních hodnot pro kontaminující látky a rezidua, a to s cílem dohodnout společný přístup.
3. Aniž je dotčen odstavec 2, platí, že pokud jedna smluvní strana přijme nebo navrhne přijmout naléhavá hygienická a rostlinolékařská opatření z důvodu, že povolený enologický postup, ošetření nebo požadavek na složení ohrožuje lidské zdraví, do 30 dnů od přijetí, případně navržení tohoto naléhavého opatření o tom zahájí komunikaci s druhou smluvní stranou buď prostřednictvím zastupujících subjektů, nebo smíšeného výboru, a to s cílem dohodnout společný přístup.

Článek 36 **Územní působnost**

Tato dohoda se vztahuje jednak na území, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství, a to za podmínek stanovených v uvedené smlouvě, a jednak na území Austrálie.

Článek 37 **Konzultace**

1. Domnívá-li se jedna ze smluvních stran, že druhá smluvní strana nedodržela závazek podle této dohody a danou věc se nepodařilo vyřešit v souladu s čl. 29 odst. 1, může druhou smluvní stranu písemně požádat o zahájení konzultací. Do 30 dnů od obdržení žádosti zahájí smluvní strany vzájemné konzultace s cílem příslušnou otázku vyřešit.
2. Smluvní strana, která požádala o konzultace, poskytne druhé smluvní straně veškeré informace potřebné k podrobnému prozkoumání dané věci.
3. V případech, kdy by jakékoli prodloužení mohlo ohrozit lidské zdraví nebo oslabit účinnost opatření proti podvodům, může smluvní strana přijmout vhodná prozatímní ochranná opatření za předpokladu, že se konzultace uskuteční neprodleně po přijetí těchto opatření.
4. Není-li sporná věc vyřešena do 60 dnů ode dne obdržení žádosti o konzultace, mohou smluvní strany na základě vzájemné dohody:
 - a) prodloužit lhůtu pro konzultace; nebo
 - b) předložit danou věc příslušnému subjektu k posouzení.

Článek 38 **Rozhodčí řízení**

1. Pokud se nějakou věc (jinou než námitku podle článku 9) nepodaří vyřešit v souladu s článkem 37, mohou ji smluvní strany po vzájemné dohodě předložit k rozhodčímu řízení, přičemž v takovém případě každá z nich do 60 dnů oznámí druhé smluvní straně jmenování rozhodce, kterého vybere podle kritérií uvedených v odstavci 4.

2. Do 30 dnů ode dne jmenování druhého rozhodce oba rozhodci jmenovaní podle odstavce 1 po vzájemné dohodě jmenují třetího rozhodce. Pokud se tyto dva rozhodci neshodnou na osobě třetího rozhodce, na jeho jmenování se do 30 dnů dohodnou smluvní strany.
3. Jestliže se smluvním stranám nepodaří společně vybrat třetího rozhodce ve 30denní lhůtě uvedené v odstavci 2, potřebné jmenování provede ve lhůtě dalších 60 dnů na žádost kterékoli smluvní strany předseda nebo člen Mezinárodního soudního dvora (v pořadí podle služebního postavení) podle kritérií stanovených v odstavci 4 tohoto článku a v souladu s praxí uvedeného soudu.
4. Třetí jmenovaný rozhodce je při rozhodčím řízení předsedou a má právnickou kvalifikaci. Rozhodci (s výjimkou předsedy) mají vhodnou kvalifikaci v oblasti, kterou rozhodčí komise posuzuje.
5. Do 30 dnů od výběru třetího rozhodce všichni tři rozhodci společně stanoví jednací řád rozhodčího řízení se zohledněním nezávazných pravidel pro rozhodování sporů mezi dvěma státy (Optional Rules for Arbitrating Disputes Between Two States) Stálého rozhodčího soudu s výjimkou pravidla, podle kterého je na základě vzájemné dohody smluvních stran kdykoli možné odchýlit se od jednacího řádu nebo jednací řád změnit.
6. Uvedení tři rozhodci dospějí k závěrům o sporné věci nejpozději do 90 dnů od jmenování třetího rozhodce. Tyto závěry přijmou většinovým rozhodnutím.
7. Náklady na rozhodčí řízení včetně nákladů na odměny rozhodců nesou smluvní strany rovným dílem. Poplatky a výdaje náležející rozhodcům se vyplácejí podle harmonogramu stanoveného smíšeným výborem.
8. Rozhodnutí rozhodců je konečné a závazné.
9. Smluvní strany mohou po vzájemné dohodě k rozhodčímu řízení podle tohoto článku předložit i jakoukoli jinou věc týkající se dvoustranného obchodu s vínem.

Článek 39

Spolupráce v odvětví vína

1. Smluvní strany mohou tuto dohodu ve vzájemné shodě pozměnit za účelem posílení spolupráce v odvětví vína. Souhlasí s tím, že zahájí konzultace o harmonizaci pravidel v oblasti požadavků na etikety vína.
2. V rámci této dohody mohou obě smluvní strany předkládat návrhy na rozšíření vzájemné spolupráce s ohledem na zkušenosti získané při jejím uplatňování.

Článek 40

Stávající zásoby

Víno, které bylo ke dni vstupu této dohody v platnost nebo ke konci příslušných přechodných období podle článku 15, článku 17 nebo čl. 22 odst. 3 a 4 zákonně vyrobeno, označeno a obchodně upraveno způsobem, který tato dohoda zakazuje, se může uvádět na trh za těchto podmínek:

- a) bylo-li víno vyrobeno pomocí jednoho nebo více enologických postupů nebo ošetření, které nejsou uvedeny v příloze I, může se uvádět na trh do vyčerpání zásob;
- b) je-li víno označeno a obchodně upraveno s použitím výrazů, které tato dohoda zakazuje, může být uváděno na trh:
 - I. velkoobchodníky:
 - A. po dobu pěti let u likérových vín;
 - B. po dobu tří let u ostatních vín;
 - II. maloobchodníky do vyčerpání zásob.

Článek 41 **Dohoda**

Protokol a přílohy připojené k této dohodě tvoří její nedílnou součást.

Článek 42 **Závazná znění**

Tato dohoda je vyhotovena ve dvou prvpisech v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Článek 43 **Ukončení platnosti dohody z roku 1994**

Smluvní strany souhlasí s tím, že ke dni vstupu této dohody v platnost se ukončuje platnost těchto právních nástrojů:

- a) Dohoda mezi Evropským společenstvím a Austrálií o obchodu s vínem, včetně protokolu, podepsaná v Bruselu a Canbeře (ve dnech 26.–31. ledna 1994);
- b) související výměny dopisů podepsané v Bruselu a Canbeře (ve dnech 26.–31. ledna 1994) s těmito názvy:
 - I. výměna dopisů o podmínkách pro produkci a etikety šumivého vína „kvašeného v lahvi“ pocházejícího z Austrálie;
 - II. výměna dopisů o podmínkách pro produkci a etikety australských vín označených a obchodně upravených s využitím výrazů „botrytis” nebo slovy podobného významu, „noble late harvested“ nebo „special late harvested“;
 - III. výměna dopisů k článkům 8 a 14 Dohody mezi Evropským společenstvím a Austrálií [Austrálií a Evropským společenstvím] o obchodu s vínem;
 - IV. výměna dopisů o vztahu mezi Dohodou mezi Evropským společenstvím a Austrálií [Austrálií a Evropským společenstvím] o obchodu s vínem a čl. 24 odst. 1 Dohody o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví (TRIPs);

- V. výměna dopisů k Dohodě mezi Evropským společenstvím a Austrálií [Austrálií a Evropským společenstvím] o obchodu s vínem;
- VI. výměna dopisů k používání výrazu „Frontignac“ v Austrálii.

Článek 44

Vstup v platnost

1. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce po dni, kdy si smluvní strany navzájem písemně oznámí, že byly splněny jejich příslušné požadavky pro vstup této dohody v platnost.
2. Každá smluvní strana může tuto dohodu písemně vypovědět při dodržení jednorocní výpovědní lhůty vůči druhé smluvní straně.

PŘÍLOHA I

Enologické postupy podle článku 5

ČÁST A Pro vína pocházející z Austrálie

1. *Seznam enologických postupů a ošetření povolených pro víno pocházející z Austrálie s níže uvedenými předpisy a za podmínek stanovených v australských předpisech, zejména v zákonech Australian Wine and Brandy Corporation Act 1980 a Trade Practices Act 1974 a v australském a novozélandském kodexu potravinářských norem (Australia New Zealand Food Standards Code) (není-li v této příloze uvedeno jinak):*

1. provzdušnění nebo probublání argonem, dusíkem nebo kyslíkem;
2. tepelné ošetření;
3. užití čerstvých, zdravých a nezředěných vinných kalů, které obsahují kvasinky pocházející z nedávné vinifikace suchého vína, do suchých vín v množství nepřesahujícím 5 %;
4. odstředění a filtrace s inertními pomocnými filtračními látkami nebo bez nich, jestliže tyto látky nezanechávají v takto ošetřeném produktu žádné nežádoucí zbytky;
5. užití vinných kvasnic;
6. užití oxidu uhličitého, argonu nebo dusíku, také ve směsi, aby vznikla inertní atmosféra a produkt tak byl chráněn před vzduchem;
7. přidavek kultur mikroorganismů včetně buněčných stěn kvasinek, případně obsahujících jednu nebo více z těchto látek na podporu růstu kvasinek:
 - hydrogenfosforečnan diamonný nebo síran amonný,
 - siřičitan amonný nebo hydrogensířičitan amonný,
 - thiamin hydrochlorid;
8. užití bakterií mléčného kvašení ve vinné suspenzi;
9. dosycení oxidem uhličitým, pokud obsah oxidu uhličitého v takto ošetřeném víně nepřekročí 2 gramy na litr;
10. užití oxidu siřičitého, hydrogensířičitanu draselného nebo disířičitanu draselného, nazývaného také metabisulfitem draselným či pyrosířičitanem draselným, za podmínek stanovených předpisy Společenství;
11. přidavek kyseliny sorbové nebo sorbanu draselného, pokud konečný obsah kyseliny sorbové v takto ošetřeném produktu při jeho uvedení do oběhu pro přímou lidskou spotřebu nepřekročí 200 miligramů na litr;
12. přidavek až 300 miligramů kyseliny L-askorbové nebo kyseliny erythorbové (kyseliny isoaskorbové) na litr;
13. přidavek kyseliny citronové pro stabilizaci vína, pokud konečný obsah v ošetřeném víně nepřekročí 1 gram na litr;

14. užití kyseliny vinné, kyseliny mléčné nebo kyseliny jablečné k přikyselení, pokud se počáteční obsah kyselin nezvýší o více než 4,0 gramy na litr, vyjádřeno jako kyselina vinná;
15. čiření jednou nebo několika z těchto enologických látek:
 - potravinářská želatina,
 - vyzina,
 - kasein a kaseinát draselný,
 - mléko nebo zahuštěné mléko,
 - živočišný albumin,
 - bentonit,
 - oxid křemičitý ve formě gelu nebo koloidního roztoku,
 - kaolin,
 - tanin,
 - pektolytické enzymy,
 - enzymy schválené pro potravinářské použití;
16. přídavek taninu;
17. ošetření enologickým dřevěným uhlím (aktivním uhlím);
18. ošetření:
 - bílých a růžových vín hexakvanoželeznatanem draselným,
 - červených vín hexakvanoželeznatanem draselným nebo fytátem vápenatým, pokud takto ošetřená vína obsahují zbytkové železo;
19. přídavek až 100 miligramů kyseliny metavinné na litr;
20. k výrobě šumivého vína získaného kvašením v láhvích, u kterého je vinný kal oddělován odstředěním od zátky (degoržáží), užití:
 - alginátu vápenatého nebo
 - alginátu draselného;
21. přídavek hydrogenvinanu draselného na podporu vysrážení vinného kamene;
22. užití přípravků obsahujících buněčné stěny kvasinek až do množství 40 gramů na hektolitr;
23. užití polyvinylpolypyrrolidonu, pokud takto ošetřené víno neobsahuje více než 100 miligramů polyvinylpolypyrrolidonu na litr;
24. užití síranu měďnatého k odstranění nedostatků v chuti nebo vůni vína až do množství 1 gramu na hektolitr, pokud obsah mědi v takto ošetřeném víně nepřekročí 1 miligram na litr;
25. přídavek karamelu za účelem zesílení barvy likérových vín;
26. přídavek destilátu z vína nebo ze sušených vinných hroznů nebo neutrálního alkoholu vinného původu při výrobě likérových vín;

27. přidavek hroznového moštu nebo moštového koncentrátu pro přislazení vína;
28. užití uhličitanu vápenatého k odkyselení vína;
29. použití měničů kationtů ve formě pryskyřic pro stabilizaci vína za předpokladu, že jsou tyto pryskyřice natolik stabilní, aby do vína nepřenesly látky v množství, které by mohlo ohrozit lidské zdraví⁵;
30. užití dubových kousků;
31. použití technologie otáčivého kužele (spinning cone);
32. užití arabské gumy;
33. užití vinanu vápenatého k odkyselení vína;
34. použití elektrodialýzy;
35. užití ureasy ke snížení obsahu močoviny ve víně;
36. užití lysozymu;
37. použití reverzní osmózy;
38. užití dimethyldikarbonátu;
39. užití peroxidu vodíku v hroznové šťávě, hroznovém koncentrátu nebo hroznovém moštu;
40. použití protiproudé extrakce;
41. užití rostlinných bílkovin;
42. užití citrátu měďnatého;
43. přidavek hroznového destilátu, brandy a cukrů do šumivého vína;
44. přidavek mistely.

2. *Nové nebo upravené enologické postupy a ošetření, o nichž rozhodly společně smluvní strany nebo smíšený výbor v souladu s postupem uvedeným v článku 29 nebo 30.*

⁵ Tento enologický postup je povolen od 1. března 1994.

ČÁST B Pro vína pocházející ze Společenství

1. *Seznam enologických postupů a ošetření povolených pro víno pocházející ze Společenství s níže uvedenými předpisy a za podmínek stanovených v předpisech Společenství, zejména v nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 a nařízení Komise (ES) č. 1622/2000 (není-li uvedeno jinak):*

1. provzdušnění nebo probublání argonem, dusíkem nebo kyslíkem;
2. tepelné ošetření;
3. užití čerstvých, zdravých a nezředěných vinných kalů, které obsahují kvasinky pocházející z nedávné vinifikace suchého vína, do suchých vín v množství nepřesahujícím 5 %;
4. odstředění a filtrace s inertními pomocnými filtračními látkami nebo bez nich, jestliže tyto látky nezanechávají v takto ošetřeném produktu žádné nežádoucí zbytky;
5. užití vinných kvasnic;
6. užití přípravků obsahujících buněčné stěny kvasinek až do množství 40 gramů na hektolitr;
7. užití polyvinylpyrrolidonu až do množství 80 gramů na hektolitr;
8. užití bakterií mléčného kvašení ve vinné suspenzi;
9. přídavek jedné nebo několika z níže uvedených látek na podporu růstu kvasinek:
 - přídavek:
 - i) hydrogenfosforečnanu diamonného nebo síranu amonného až do množství 0,3 gramu na litr,
 - ii) siřičitanu amonného nebo hydrogensířičitanu amonného až do množství 0,2 gramu na litr.

Tyto látky mohou být použity rovněž společně až do celkového poměru 0,3 gramu na litr, aniž je dotčena výše uvedená mezní hodnota 0,2 gramu na litr;
 - přídavek thiamin hydrochloridu až do množství 0,6 mg/l, vyjádřeno jako thiamin;
10. užití oxidu uhličitého, argonu nebo dusíku, také ve směsi, aby vznikla inertní atmosféra a produkt tak byl chráněn před vzduchem;
11. dosycení oxidem uhličitým, pokud obsah oxidu uhličitého v takto ošetřeném víně nepřekročí 2 gramy na litr;
12. užití oxidu siřičitého, hydrogensířičitanu draselného nebo disířičitanu draselného, nazývaného také metabisulfitem draselným či pyrosířičitanem draselným, za podmínek stanovených australskými předpisy;

13. přídavek kyseliny sorbové nebo sorbanu draselného, pokud konečný obsah kyseliny sorbové v takto ošetřeném produktu při jeho uvedení do oběhu pro přímou lidskou spotřebu nepřekročí 200 miligramů na litr;
14. přídavek až 250 miligramů kyseliny L-askorbové na litr;
15. přídavek kyseliny citronové pro stabilizaci vína, pokud konečný obsah v ošetřeném víně nepřekročí 1 gram na litr;
16. užití kyseliny vinné k přikyselení vína, pokud se počáteční obsah kyselin nezvýší o více než 2,5 gramu na litr, vyjádřeno jako kyselina vinná;
17. užití jedné nebo několika z těchto látek k odkyselení vína:
 - neutrální vinan draselný,
 - hydrogenuhličitan draselný,
 - uhličitan vápenatý, případně s malým množstvím podvojně vápenaté soli L(+) kyseliny vinné a L(-) kyseliny jablečné,
 - vinan vápenatý nebo kyselina vinná,
 - homogenní přípravek z kyseliny vinné a uhličitanu vápenatého ve stejném poměru, jemně rozemletý;
18. čiření jednou nebo několika z těchto enologických látek:
 - potravinářská želatina,
 - rostlinné bílkoviny,
 - vyzina,
 - kasein a kaseinát draselný,
 - vaječný albumin, mléčný albumin,
 - bentonit,
 - oxid křemičitý ve formě gelu nebo koloidního roztoku,
 - kaolin,
 - tanin,
 - pektolytické enzymy,
 - enzymatické přípravky z betaglucanasy;
19. přídavek taninu;
20. ošetření enologickým dřevěným uhlím (aktivním uhlím) až do množství 100 gramů suchého produktu na hektolitr;
21. ošetření:
 - bílých a růžových vín hexakvanoželeznatanem draselným,
 - červených vín hexakvanoželeznatanem draselným nebo fytátem vápenatým, pokud takto ošetřená vína obsahují zbytkové železo;

22. přídavek až 100 miligramů kyseliny metavinné na litr;
23. přídavek arabské gumy po skončení kvašení;
24. užití kyseliny DL-vinné, zvané také kyselina hroznová, nebo její neutrální draselné soli, aby se vysrážel přebytečný vápník;
25. k výrobě šumivého vína získaného kvašením v láhvích, u kterého je vinný kal oddělován odstředěním od zátky (degoržáží), užití:
 - alginátu vápenatého nebo
 - alginátu draselného;
26. užití síranu měďnatého k odstranění nedostatků v chuti nebo vůni vína až do množství 1 gramu na hektolitr, pokud obsah mědi v takto ošetřeném víně nepřekročí 1 miligram na litr;
27. přídavek hydrogenvinanu draselného nebo vinanu vápenatého na podporu vyloučení vinného kamene;
28. užití pryskyřice borovice Aleppo pouze za účelem získání vína „Retsina“, které se smí vyrábět jen v Řecku;
29. přídavek karamelu za účelem zesílení barvy likérových vín;
30. užití síranu vápenatého pro výrobu některých likérových vín s. o., pokud obsah síranů v takto ošetřeném víně nepřekročí 2,5 gramu na litr, vyjádřeno jako síran draselný;
31. přídavek destilátu z vína nebo ze sušených vinných hroznů nebo neutrálního alkoholu vinného původu při výrobě likérových vín;
32. přídavek sacharosy, zahuštěného hroznového moštu nebo rektifikovaného moštového koncentrátu pro zvýšení přirozeného obsahu alkoholu u vinných hroznů, hroznového moštu nebo vína;
33. přídavek hroznového moštu nebo rektifikovaného moštového koncentrátu pro přislazení vína;
34. ošetření elektrodialýzou, aby se zamezilo vysrážení vinného kamene;
35. užití ureasy ke snížení obsahu močoviny ve víně;
36. přídavek lysozymu;
37. částečné zahuštění na základě fyzikálních pochodů včetně reverzní osmózy za účelem zvýšení přirozeného obsahu alkoholu u hroznového moštu nebo vína;
38. přídavek dimethyldikarbonátu pro mikrobiologickou stabilizaci vína;
39. použití kousků dubového dřeva při výrobě vína.

2. *Nové nebo upravené enologické postupy a ošetření, o nichž rozhodly společně smluvní strany nebo smíšený výbor v souladu s postupem uvedeným v článku 29 nebo 30.*

ČÁST C Technická přizpůsobení enologických postupů a ošetření podle čl. 6 odst. 7

Enologické postupy a ošetření uvedené v příloze I části B pro Společenství:

16. užití kyseliny vinné k prikyselení vína, pokud se počáteční obsah kyselin nezvýší o více než 2,5 gramu na litr, vyjádřeno jako kyselina vinná;
32. přídavek sacharosy, zahuštěného hroznového moštu nebo rektifikovaného moštového koncentrátu pro zvýšení přirozeného obsahu alkoholu u vinných hroznů, hroznového moštu nebo vína;
37. částečné zahuštění na základě fyzikálních pochodů včetně reverzní osmózy za účelem zvýšení přirozeného obsahu alkoholu u hroznového moštu nebo vína.

Enologické postupy a ošetření uvedené v příloze I části A pro Austrálii:

žádné

PŘÍLOHA II

Zeměpisná označení podle článku 12

Tato dohoda se vztahuje na tato zeměpisná označení:

ČÁST A VÍNA POCHÁZEJÍCÍ Z EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ

1. Zeměpisná označení členských států:

RAKOUSKO

1. *Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí*

<i>Stanovené pěstitelské oblasti</i>
Burgenland
Carnuntum
Donauland
Kamptal
Kärnten
Kremstal
Mittelburgenland
Neusiedlersee
Neusiedlersee-Hügelland
Niederösterreich
Oberösterreich
Salzburg
Steiermark
Südburgenland
Süd-Oststeiermark
Südsteiermark
Thermenregion
Tirol
Traisental
Vorarlberg
Wachau
Weinviertel
Weststeiermark
Wien

2. *Stolní vína se zeměpisným označením*

Bergland
Steirerland
Weinland
Wien

BELGIE

1. *Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí*

<i>Názvy stanovených pěstitelských oblastí</i>
Côtes de Sambre et Meuse Hagelandse Wijn Haspengouwse Wijn

2. *Stolní vína se zeměpisným označením*

Vin de pays des jardins de Wallonie

KYPR

1. *Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí*

<i>Řecky</i>		<i>Anglicky</i>	
<i>Stanovené pěstitelské oblasti</i>	<i>Podoblasti</i>	<i>Stanovené pěstitelské oblasti</i>	<i>Podoblasti</i>
Κουμανδαρία Λαόνα Ακάμα Βουνί Παναγιάς – Αμπελίτης Πιτσιλιά Κρασοχώρια Λεμεσού.....	Αφάμης <i>nebo</i> Λαόνα	Commandaria Laona Akama Vouni Panayia – Ambelitis Pitsilia Krasohoria Lemesou.....	Afames <i>nebo</i> Laona

2. *Stolní vína se zeměpisným označením*

<i>Řecky</i>	<i>Anglicky</i>
Λεμεσός Πάφος Λευκωσία Λάρνακα	Lemesos Pafos Lefkosia Larnaka

ČESKÁ REPUBLIKA

1. *Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí*

<i>Stanovené pěstitelské oblasti</i>	<i>Podoblasti, po jejichž názvu může následovat název vinařské obce a/nebo název viniční trati</i>
Čechy	litoměřická mělnická
Morava	mikulovská slovácká velkopavlovická znojemská

2. *Stolní vína se zeměpisným označením*

české zemské víno moravské zemské víno

FRANCIE

1. *Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí*

Alsace Grand Cru, *následuje název menší zeměpisné jednotky*

Alsace, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*

Alsace *nebo* Vin d'Alsace, *může následovat výraz „Edelzwicker“ nebo název odrůdy révy nebo název menší zeměpisné jednotky*

Ajaccio

Aloxe-Corton

Anjou, *může následovat výraz Val de Loire nebo Coteaux de la Loire nebo Villages Brissac*

Anjou, *může následovat výraz „Gamay“, „Mousseux“ nebo „Villages“*

Arbois

Arbois Pupillin

Auxey-Duresses *nebo* Auxey-Duresses Côte de Beaune *nebo* Auxey-Duresses Côte de Beaune-Villages

Bandol

Banyuls

Barsac

Bâtard-Montrachet

Béarn *nebo* Béarn Bellocq

Beaujolais Supérieur

Beaujolais, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*

Beaujolais-Villages

Beaumes-de-Venise *může mu předcházet výraz „Muscat de“*

Beaune

Bellet *nebo* Vin de Bellet

Bergerac

Bienvenues Bâtard-Montrachet

Blagny

Blanc Fumé de Pouilly

Blanquette de Limoux

Blaye

Bonnes Mares

Bonnezeaux

Bordeaux Côtes de Francs

Bordeaux Haut-Benauge

Bordeaux, *může následovat výraz „Claret“ nebo „Supérieur“ nebo „Rosé“ nebo „mousseux“*

Bourg

Bourgeois

Bourgogne, *může následovat výraz „Claret“ nebo „Rosé“ nebo název menší zeměpisné jednotky*

Bourgogne Aligoté

Bourgueil

Bouzeron

Brouilly

Buzet
Cabardès
Cabernet d'Anjou
Cabernet de Saumur
Cadillac
Cahors
Canon-Fronsac
Cap Corse, *předchází mu výraz „Muscat du“*
Cassis
Cérons
Chablis Grand Cru, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Chablis, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Chambertin
Chambertin Clos de Bèze
Chambolle-Musigny
Champagne
Chapelle-Chambertin
Charlemagne
Charmes-Chambertin
Chassagne-Montrachet *nebo* Chassagne-Montrachet Côte de Beaune *nebo* Chassagne-Montrachet Côte de Beaune-Villages
Château Châlon
Château Grillet
Châteaumeillant
Châteauneuf-du-Pape
Châtillon-en-Diois
Chenas
Chevalier-Montrachet
Cheverny
Chinon
Chiroubles
Chorey-lès-Beaune *nebo* Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune *nebo* Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune-Villages
Clairette de Bellegarde
Clairette de Die
Clairette du Languedoc, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Clos de la Roche
Clos de Tart
Clos des Lambrays
Clos Saint-Denis
Clos Vougeot
Collioure
Condrieu
Corbières, *může následovat výraz Boutenac*
Cornas

Corton
Corton-Charlemagne
Costières de Nîmes
Côte de Beaune, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Côte de Beaune-Villages
Côte de Brouilly
Côte de Nuits
Côte Roannaise
Côte Rôtie
Coteaux Champenois, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Coteaux d'Aix-en-Provence
Coteaux d'Anceis, *může následovat název odrůdy révy*
Coteaux de Die
Coteaux de l'Aubance
Coteaux de Pierrevert
Coteaux de Saumur
Coteaux du Giennois
Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet
Coteaux du Languedoc, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Coteaux du Layon *nebo* Coteaux du Layon Chaume
Coteaux du Layon, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Coteaux du Loir
Coteaux du Lyonnais
Coteaux du Quercy
Coteaux du Tricastin
Coteaux du Vendômois
Coteaux Varois
Côte-de-Nuits-Villages
Côtes Canon-Fronsac
Côtes d'Auvergne, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Côtes de Beaune, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Côtes de Bergerac
Côtes de Blaye
Côtes de Bordeaux Saint-Macaire
Côtes de Bourg
Côtes de Brulhois
Côtes de Castillon
Côtes de Duras
Côtes de la Malepère
Côtes de Millau
Côtes de Montravel
Côtes de Provence, *může následovat výraz Sainte Victoire*
Côtes de Saint-Mont
Côtes de Toul
Côtes du Frontonnais, *může následovat výraz Fronton nebo Villaudric*

Côtes du Jura
Côtes du Lubéron
Côtes du Marmandais
Côtes du Rhône
Côtes du Rhône Villages, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Côtes du Roussillon
Côtes du Roussillon Villages, *může následovat název obce Caramany nebo Latour de France nebo Lesquerde nebo Tautavel*
Côtes du Ventoux
Côtes du Vivarais
Cour-Cheverny
Crémant d'Alsace
Crémant de Bordeaux
Crémant de Bourgogne
Crémant de Die
Crémant de Limoux
Crémant de Loire
Crémant du Jura
Crépy
Criots Bâtard-Montrachet
Crozes Ermitage
Crozes-Hermitage
Echezeaux
Entre-Deux-Mers *nebo* Entre-Deux-Mers Haut-Benauge
Ermitage
Faugères
Fiefs Vendéens, *může následovat výraz Mareuil nebo Brem nebo Vix nebo Pissotte*
Fitou
Fixin
Fleurie
Floc de Gascogne
Fronsac
Frontignan
Gaillac
Gaillac Premières Côtes
Gevrey-Chambertin
Gigondas
Givry
Grand Roussillon
Grands Echezeaux
Graves
Graves de Vayres
Griotte-Chambertin
Gros Plant du Pays Nantais
Haut Poitou

Haut-Médoc
Haut-Montravel
Hermitage
Irancy
Iroulégu
Jasnières
Juliéna
Jurançon
L'Etoile, *může následovat výraz „mousseux”*
La Grande Rue
Ladoix *nebo* Ladoix Côte de Beaune *nebo* Ladoix Côte de Beaune-Villages
Lalande de Pomerol
Languedoc, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Latricières-Chambertin
Les-Baux-de-Provence
Limoux
Lirac
Lustrac-Médoc
Loupjac
Lunel, *může mu předcházet výraz „Muscat de”*
Lussac Saint-Émilion
Mâcon *nebo* Pinot-Chardonnay-Macôn
Mâcon, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Mâcon-Villages
Macvin du Jura
Madiran
Maranges Côte de Beaune *nebo* Maranges Côtes de Beaune-Villages
Maranges, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Marcillac
Margaux
Marsannay
Maury
Mazis-Chambertin
Mazoyères-Chambertin
Médoc
Menetou Salon, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Mercurey
Meursault *nebo* Meursault Côte de Beaune *nebo* Meursault Côte de Beaune-Villages
Minervois
Minervois-la-Livinière
Mireval
Monbazillac
Montagne Saint-Émilion
Montagny
Monthélie *nebo* Monthélie Côte de Beaune *nebo* Monthélie Côte de Beaune-Villages

Montlouis, *může následovat výraz „mousseux“ nebo „pétillant“*
Montrachet
Montravel
Morey-Saint-Denis
Morgon
Moselle
Moulin-à-Vent
Moulis
Moulis-en-Médoc
Muscadet
Muscadet Coteaux de la Loire
Muscadet Côtes de Grandlieu
Muscadet Sèvre-et-Maine
Musigny
Néac
Nuits
Nuits-Saint-Georges
Orléans
Orléans-Cléry
Pacherenc du Vic-Bilh
Palette
Patrimonio
Pauillac
Pécharmant
Pernand-Vergelesses *nebo* Pernand-Vergelesses Côte de Beaune *nebo* Pernand-Vergelesses Côte de
Beaune-Villages
Pessac-Léognan
Petit Chablis, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Pineau des Charentes
Pomerol
Pommard
Pouilly Fumé
Pouilly-Fuissé
Pouilly-Loché
Pouilly-sur-Loire
Pouilly-Vinzelles
Premières Côtes de Blaye
Premières Côtes de Bordeaux, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Puisseguin Saint-Émilion
Puligny-Montrachet *nebo* Puligny-Montrachet Côte de Beaune *nebo* Puligny-Montrachet Côte de
Beaune-Villages
Quarts-de-Chaume
Quincy
Rasteau
Rasteau Rancio

Régnié
Reuilly
Richebourg
Rivesaltes, *může mu předcházet výraz „Muscat de“*
Rivesaltes Rancio
Romanée (La)
Romanée Conti
Romanée Saint-Vivant
Rosé des Riceys
Rosette
Roussette de Savoie, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Roussette du Bugey, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Ruchottes-Chambertin
Rully
Saint Julien
Saint-Amour
Saint-Aubin *nebo* Saint-Aubin Côte de Beaune *nebo* Saint-Aubin Côte de Beaune-Villages
Saint-Bris
Saint-Chinian
Sainte-Croix-du-Mont
Sainte-Foy Bordeaux
Saint-Émilion
Saint-Emilion Grand Cru
Saint-Estèphe
Saint-Georges Saint-Émilion
Saint-Jean-de-Minervois, *může mu předcházet výraz „Muscat de“*
Saint-Joseph
Saint-Nicolas-de-Bourgueil
Saint-Péray
Saint-Pourçain
Saint-Romain *nebo* Saint-Romain Côte de Beaune *nebo* Saint-Romain Côte de Beaune-Villages
Saint-Véran
Sancerre
Santenay *nebo* Santenay Côte de Beaune *nebo* Santenay Côte de Beaune-Villages
Saumur Champigny
Saussignac
Sauternes
Savennières
Savennières-Coulée-de-Serrant
Savennières-Roche-aux-Moines
Savigny *nebo* Savigny-lès-Beaune
Seyssel
Tâche (La)
Tavel
Thouarsais

Touraine Amboise
Touraine Azay-le-Rideau
Touraine Mesland
Touraine Noble Joue
Touraine, *může následovat výraz „mousseux“ nebo „pétillant“*
Tursan
Vacqueyras
Valençay
Vin d'Entraygues et du Fel
Vin d'Estaing
Vin de Corse, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Vin de Lavilledieu
Vin de Savoie *nebo* Vin de Savoie-Ayze, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Vin du Bugey, *může následovat název menší zeměpisné jednotky*
Vin Fin de la Côte de Nuits
Viré Clessé
Volnay
Volnay Santenots
Vosne-Romanée
Vougeot
Vouvray, *může následovat výraz „mousseux“ nebo „pétillant“*

2. Stolní vína se zeměpisným označením

Vin de pays de l'Agenais
Vin de pays d'Aigues
Vin de pays de l'Ain
Vin de pays de l'Allier
Vin de pays d'Allobrogie
Vin de pays des Alpes de Haute-Provence
Vin de pays des Alpes Maritimes
Vin de pays de l'Ardèche
Vin de pays d'Argens
Vin de pays de l'Ariège
Vin de pays de l'Aude
Vin de pays de l'Aveyron
Vin de pays des Balmes dauphinoises
Vin de pays de la Bénévie
Vin de pays du Bérange
Vin de pays de Bessan
Vin de pays de Bigorre
Vin de pays des Bouches du Rhône
Vin de pays du Bourbonnais
Vin de pays du Calvados
Vin de pays de Cassan

Vin de pays Cathare
Vin de pays de Caux
Vin de pays de Cessenon
Vin de pays des Cévennes, *může následovat výraz Mont Bouquet*
Vin de pays Charentais, *může následovat výraz Ile de Ré nebo Ile d'Oléron nebo Saint-Sornin*
Vin de pays de la Charente
Vin de pays des Charentes-Maritimes
Vin de pays du Cher
Vin de pays de la Cité de Carcassonne
Vin de pays des Collines de la Moure
Vin de pays des Collines rhodaniennes
Vin de pays du Comté de Grignan
Vin de pays du Comté tolosan
Vin de pays des Comtés rhodaniens
Vin de pays de la Corrèze
Vin de pays de la Côte Vermeille
Vin de pays des coteaux charitois
Vin de pays des coteaux d'Enserune
Vin de pays des coteaux de Besilles
Vin de pays des coteaux de Cèze
Vin de pays des coteaux de Coiffy
Vin de pays des coteaux Flaviens
Vin de pays des coteaux de Fontcaude
Vin de pays des coteaux de Glanes
Vin de pays des coteaux de l'Ardèche
Vin de pays des coteaux de l'Auxois
Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse
Vin de pays des coteaux de Laurens
Vin de pays des coteaux de Miramont
Vin de pays des coteaux de Montélimar
Vin de pays des coteaux de Murviel
Vin de pays des coteaux de Narbonne
Vin de pays des coteaux de Peyriac
Vin de pays des coteaux des Baronnie
Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon
Vin de pays des coteaux du Grésivaudan
Vin de pays des coteaux du Libron
Vin de pays des coteaux du Littoral Audois
Vin de pays des coteaux du Pont du Gard
Vin de pays des coteaux du Salagou
Vin de pays des coteaux de Tannay
Vin de pays des coteaux du Verdon
Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban
Vin de pays des côtes catalanes
Vin de pays des côtes de Gascogne

Vin de pays des côtes de Lastours
Vin de pays des côtes de Montestruc
Vin de pays des côtes de Pérignan
Vin de pays des côtes de Prouilhe
Vin de pays des côtes de Thau
Vin de pays des côtes de Thongue
Vin de pays des côtes du Brian
Vin de pays des côtes de Ceressou
Vin de pays des côtes du Condomois
Vin de pays des côtes du Tarn
Vin de pays des côtes du Vidourle
Vin de pays de la Creuse
Vin de pays de Cucugnan
Vin de pays des Deux-Sèvres
Vin de pays de la Dordogne
Vin de pays du Doubs
Vin de pays de la Drôme
Vin de pays Duché d'Uzès
Vin de pays de Franche-Comté, *může následovat výraz Coteaux de Champlitte*
Vin de pays du Gard
Vin de pays du Gers
Vin de pays des Hautes-Alpes
Vin de pays de la Haute-Garonne
Vin de pays de la Haute-Marne
Vin de pays des Hautes-Pyrénées
Vin de pays d'Hauterive, *může následovat výraz Val d'Orbieu nebo Coteaux du Termenès nebo Côtes de Lézignan*
Vin de pays de la Haute-Saône
Vin de pays de la Haute-Vienne
Vin de pays de la Haute vallée de l'Aude
Vin de pays de la Haute vallée de l'Orb
Vin de pays des Hauts de Badens
Vin de pays de l'Hérault
Vin de pays de l'Île de Beauté
Vin de pays de l'Indre et Loire
Vin de pays de l'Indre
Vin de pays de l'Isère
Vin de pays du Jardin de la France, *může následovat výraz Marches de Bretagne nebo Pays de Retz*
Vin de pays des Landes
Vin de pays de Loire-Atlantique
Vin de pays du Loir et Cher
Vin de pays du Loiret
Vin de pays du Lot
Vin de pays du Lot et Garonne
Vin de pays des Maures

Vin de pays de Maine et Loire
Vin de pays de la Mayenne
Vin de pays de Meurthe-et-Moselle
Vin de pays de la Meuse
Vin de pays du Mont Baudile
Vin de pays du Mont Caume
Vin de pays des Monts de la Grage
Vin de pays de la Nièvre
Vin de pays d'Oc
Vin de pays du Périgord, *může následovat výraz* Vin de Domme
Vin de pays de la Petite Crau
Vin de pays des Portes de Méditerranée
Vin de pays de la Principauté d'Orange
Vin de pays du Puy de Dôme
Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques
Vin de pays des Pyrénées-Orientales
Vin de pays des Sables du Golfe du Lion
Vin de pays de la Sainte Baume
Vin de pays de Saint Guilhem-le-Désert
Vin de pays de Saint-Sardos
Vin de pays de Sainte Marie la Blanche
Vin de pays de Saône et Loire
Vin de pays de la Sarthe
Vin de pays de Seine et Marne
Vin de pays du Tarn
Vin de pays du Tarn et Garonne
Vin de pays des Terroirs landais, *může následovat výraz* Coteaux de Chalosse *nebo* Côtes de L'Adour
nebo Sables Fauves *nebo* Sables de l'Océan
Vin de pays de Thézac-Perricard
Vin de pays du Torgan
Vin de pays d'Urfé
Vin de pays du Val de Cesse
Vin de pays du Val de Dagne
Vin de pays du Val de Montferrand
Vin de pays de la Vallée du Paradis
Vin de pays du Var
Vin de pays du Vaucluse
Vin de pays de la Mayenne
Vin de pays de la Vendée
Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas
Vin de pays de la Vienne
Vin de pays de la Vistrenque
Vin de pays de l'Yonne

NĚMECKO

1. *Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí*

<i>Názvy stanovených pěstitelských oblastí</i>	<i>Podoblasti</i>
Ahr.....	Walporzheim <i>nebo</i> Ahrtal
Baden.....	Badische Bergstraße Tauberfranken Bodensee Breisgau Kaiserstuhl Kraichgau Tuniberg Markgräflerland Ortenau
Franken.....	Maindreieck Mainviereck Steigerwald
Hessische Bergstraße.....	Starkenbourg Umstadt
Mittelrhein.....	Loreley Siebengebirge
Mosel-Saar-Ruwer <i>nebo</i> Mosel <i>nebo</i> Saar <i>nebo</i> Ruwer....	Bernkastel Burg Cochem Moseltor Obermosel Saar Ruwertal
Nahe.....	Nahetal
Pfalz.....	Mittelhaardt Deutsche Weinstraße (Weinstrasse) Südliche Weinstraße (Weinstrasse) Johannisberg
Rheingau.....	Bingen
Rheinhessen.....	Nierstein Wonnegau Schloß Neuenburg
Saale-Unstrut.....	Thüringen Mansfelder Seen

Sachsen.....	Elstertal Meißen
Württemberg.....	Württembergischer Bodensee Kocher-Jagst-Tauber Oberer Neckar Remstal-Stuttgart Württembergisch Unterland Bayerischer Bodensee

2. *Stolní vína se zeměpisným označením*

<i>Landwein</i>	<i>Tafelwein</i>
Ahrtaler Landwein	Albrechtsburg
Badischer Landwein	Bayern
Bayerischer Bodensee-Landwein	Burgengau
Landwein der Mosel	Donau
Landwein der Ruwer	Lindau
Landwein der Saar	Main
Mecklenburger Landwein	Mosel
Mitteldeutscher Landwein	Neckar
Nahegauer Landwein	Oberrhein
Pfälzer Landwein	Rhein
Regensburger Landwein	Rhein-Mosel
Rheinburgen-Landwein	Römertor
Rheingauer Landwein	Stargarder Land
Rheinischer Landwein	
Saarländischer Landwein der Mosel	
Sächsischer Landwein	
Schwäbischer Landwein	
Starkenburger Landwein	
Taubertäler Landwein	

ŘECKO

1. *Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí*

<i>Stanovené pěstitelské oblasti</i>	
<i>Řecky</i>	<i>Anglicky</i>
Σάμος	Samos
Μοσχάτος Πατρών	Moschatos Patra
Μοσχάτος Ρίου – Πατρών	Moschatos Riou Patra
Μοσχάτος Κεφαλληνίας	Moschatos Kefhalinia
Μοσχάτος Λήμνου	Moschatos Lemnos
Μοσχάτος Ρόδου	Moschatos Rhodos
Μαυροδάφνη Πατρών	Mavrodafni Patra
Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας	Mavrodafni Kefhalinia
Σητεία	Sitia
Νεμέα	Nemea
Σαντορίνη	Santorini
Δαφνές	Dafnes
Ρόδος	Rhodos
Νάουσα	Naoussa
Ρομπόλα Κεφαλληνίας	Robola Kefhalinia
Ραψάνη	Rapsani
Μαντινεία	Mantinia
Μεσενικόλα	Mesenicola
Πεζά	Peza
Αρχάνες	Archanes
Πάτρα	Patra
Ζίτσα	Zitsa
Αμύνταιο	Amynteon
Γουμένισσα	Goumenissa
Πάρος	Paros
Λήμνος	Lemnos
Αγχιάλος	Anchialos
Πλαγιές Μελίτων	Slopes of Melitona

2. *Stolní vína se zeměpisným označením*

<i>Řecky</i>	<i>Anglicky</i>
Ρετσίνα Μεσογείων, <i>může následovat výraz</i> Αττικής	Retsina of Mesogia, <i>může následovat výraz</i> Attika
Ρετσίνα Κρωπίας <i>nebo</i> Ρετσίνα Κορωπίου, <i>může následovat výraz</i> Αττικής	Retsina of Kropia <i>nebo</i> Retsina Koropi, <i>může následovat výraz</i> Attika
Ρετσίνα Μαρκοπούλου, <i>může následovat výraz</i> Αττικής	Retsina of Markopoulou, <i>může následovat výraz</i> Attika
Ρετσίνα Μεγάρων, <i>může následovat výraz</i> Αττικής	Retsina of Megara, <i>může následovat výraz</i> Attika
Ρετσίνα Παιανίας <i>nebo</i> Ρετσίνα Λιοπεσίου, <i>může následovat výraz</i> Αττικής	Retsina of Peania <i>nebo</i> Retsina of Liopesi, <i>může následovat výraz</i> Attika
Ρετσίνα Παλλήνης, <i>může následovat výraz</i> Αττικής	Retsina of Pallini, <i>může následovat výraz</i> Attika
Ρετσίνα Πικερμίου, <i>může následovat výraz</i> Αττικής	Retsina of Pikermi, <i>může následovat výraz</i> Attika
Ρετσίνα Σπάτων, <i>může následovat výraz</i> Αττικής	Retsina of Spata, <i>může následovat výraz</i> Attika
Ρετσίνα Θηβών, <i>může následovat výraz</i> Βοιωτίας	Retsina of Thebes, <i>může následovat výraz</i> Viotias
Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>může následovat výraz</i> Ευβοίας	Retsina of Gialtra, <i>může následovat výraz</i> Evvia
Ρετσίνα Καρύστου, <i>může následovat výraz</i> Ευβοίας	Retsina of Karystos, <i>může následovat výraz</i> Evvia
Ρετσίνα Χαλκίδας, <i>může následovat výraz</i> Ευβοίας	Retsina of Halkida, <i>může následovat výraz</i> Evvia
Βερντεα Ζακύνθου	Verntea Zakynthou
Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Mount Athos Agioritikos
Τοπικός Οίνος Αναβύσσου	Regional wine of Anavyssos
Αττικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Attiki-Attikos
Τοπικός Οίνος Βιλίτσας	Regional wine of Vilitsas
Τοπικός Οίνος Γρεβενών	Regional wine of Grevena
Τοπικός Οίνος Δράμας	Regional wine of Drama
Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Dodekanese – Dodekanissiakos
Τοπικός Οίνος Επανομής	Regional wine of Epanomi
Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Heraklion – Herakliotikos
Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Thessalia – Thessalikos
Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Thebes – Thivaikos
Τοπικός Οίνος Κισσάμου	Regional wine of Kissamos
Τοπικός Οίνος Κρανιάς	Regional wine of Krania
Κρητικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Crete – Kritikos
Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Lasithi – Lassithiotikos
Μακεδονικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Macedonia – Macedonikos
Μεσημβριώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Nea Messimvria
Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Messinia – Messiniakos
Παιανίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Peanea

Παλληγιώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Pallini – Palliniotikos
Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Peloponnese – Peloponnisiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου	Regional wine of Slopes of Ambelos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου	Regional wine of Slopes of Vertiskos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα	Regional wine of Slopes of Kitherona
Κορινθιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Korinthos – Korinthiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας	Regional wine of Slopes of Parnitha
Τοπικός Οίνος Πυλίας	Regional wine of Pylia
Τοπικός Οίνος Τριφυλίας	Regional wine of Trifilia
Τοπικός Οίνος Τυρνάβου	Regional wine of Tyrnavos
Σιατιστινός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Siastista
Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδος	Regional wine of Ritsona Avlidas
Τοπικός Οίνος Λετρίνων	Regional wine of Letrines
Τοπικός Οίνος Σπάτων	Regional wine of Spata
Τοπικός Οίνος Βορείων Πλαγιών Πεντελικού	Regional wine of Slopes of Penteliko
Αιγαιοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Aegean Sea
Τοπικός Οίνος Ληλάντιου πεδίου	Regional wine of Lilantio Pedio
Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου	Regional wine of Markopoulo
Τοπικός Οίνος Τεγέας	Regional wine of Tegea
Τοπικός Οίνος Ανδριανής	Regional wine of Adriana
Τοπικός Οίνος Χαλικούνας	Regional wine of Halikouna
Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής	Regional wine of Halkidiki
Καρυστινός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Karystos – Karystinos
Τοπικός Οίνος Πέλλας	Regional wine of Pella
Τοπικός Οίνος Σερρών	Regional wine of Serres
Συριανός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Syros – Syrianos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού	Regional wine of Slopes of Petroto
Τοπικός Οίνος Γερανείων	Regional wine of Gerania
Τοπικός Οίνος Οπουντίας Λοκρίδος	Regional wine of Opountias Lokridos
Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδος	Regional wine of Sterea Ellada
Τοπικός Οίνος Αγοράς	Regional wine of Agora
Τοπικός Οίνος Κοιλιάδος Αταλάντης	Regional wine of Valley of Atalanti
Τοπικός Οίνος Αρκαδίας	Regional wine of Arkadia
Παγγαιορείτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Pangeon – Pangeoritikos
Τοπικός Οίνος Μεταξάτων	Regional wine of Metaxata
Τοπικός Οίνος Ημαθίας	Regional wine of Imathia
Τοπικός Οίνος Κλημέντι	Regional wine of Klimenti

Τοπικός Οίνος Κέρκυρας	Regional wine of Corfu
Τοπικός Οίνος Σιθωνίας	Regional wine of Sithonia
Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων	Regional wine of Mantzavinata
Ισμαρικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Ismaros – Ismarikos
Τοπικός Οίνος Αβδήρων	Regional wine of Avdira
Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων	Regional wine of Ioannina
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας	Regional wine of Slopes of Egialia
Τοπικός Οίνος Πλαγιές του Αίνου	Regional wine of Slopes of Enos
Θρακικός Τοπικός Οίνος <i>nebo</i> Τοπικός Οίνος Θράκης	Regional wine of Thrace – Thrakikos <i>nebo</i> Regional wine of Thrakis
Τοπικός Οίνος Ιλίου	Regional wine of Ilion
Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Metsovo – Metsovitikos
Τοπικός Οίνος Κορωπίου	Regional wine of Koropi
Τοπικός Οίνος Φλώρινας	Regional wine of Florina
Τοπικός Οίνος Θαψανών	Regional wine of Thapsana
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος	Regional wine of Slopes of Knimida
Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Epirus – Epirotikos
Τοπικός Οίνος Πισάτιδος	Regional wine of Pisatis
Τοπικός Οίνος Λευκάδας	Regional wine of Lefkada
Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Monemvasia – Monemvasios
Τοπικός Οίνος Βελβεντού	Regional wine of Velvendos
Λακωνικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Lakonia – Lakonikos
Τοπικός Οίνος Μαρτίνου	Regional wine of Martino
Αχαϊκός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Achaia
Τοπικός Οίνος Ηλιείας	Regional wine of Ilia

MAĎARSKO

1. Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

<i>Stanovené pěstitelské oblasti</i>	<i>Podoblasti</i>
Ászár-Neszmély(-i).....	Ászár(-i) Neszmély(-i)
Badacsony(-i)	
Balatonboglár(-i).....	Balatonlelle(-i) Mareali
Balatonfelvidék(-i).....	Balatonederics-Lesence(-i) Cserszeg(-i) Kál(-i)
Balatonfüred-Csopak(-i).....	Zánka(-i)
Balatonmelléke <i>nebo</i> Balatonmelléki.....	Muravidéki
Bükkalja(-i)	Kistelek(-i)
Csongrád(-i).....	Mórahalom <i>nebo</i> Mórahalmi Pusztamérges(-i)
Eger <i>nebo</i> Egri.....	Debrő(-i), <i>může následovat výraz</i> Andornaktálya(-i) <i>nebo</i> Demjén(-i) <i>nebo</i> Egerbakta(-i) <i>nebo</i> Egerszalók(-i) <i>nebo</i> Egerszólát(-i) <i>nebo</i> Felsőtárkány(-i) <i>nebo</i> Kerecsend(-i) <i>nebo</i> Maklár(-i) <i>nebo</i> Nagytálya(-i) <i>nebo</i> Noszvaj(-i) <i>nebo</i> Novaj(-i) <i>nebo</i> Ostoros(-i) <i>nebo</i> Szomolya(-i) <i>nebo</i> Aldebrő(-i) <i>nebo</i> Feldebrő(-i) <i>nebo</i> Tófalu(-i) <i>nebo</i> Verpelét(-i) <i>nebo</i> Kompolt(-i) <i>nebo</i> Tarnaszentmária(-i)
Etyek-Buda(-i).....	Buda(-i) Etyek(-i) Velenice(-i)
Hajós-Baja(-i)	
Kőszegi	
Kunság(-i).....	Bácska(-i) Cegléd(-i) Duna mente <i>nebo</i> Duna menti Izsák(-i) Jászság(-i) Kecskemét-Kiskunfélegyháza <i>nebo</i> Kecskemét-

	Kiskunfélegyházi
	Kiskunhalas-Kiskunmajsza(-i)
	Kiskőrös(-i)
	Monor(-i)
	Tisza mente <i>nebo</i> Tisza menti
Mátra(-i)	
Mór(-i)	
Pannonhalma (Pannonhalmi)	
Pécs(-i).....	Versend(-i)
	<i>Szigetvár(-i)</i>
	Kapos(-i)
Szekszárd(-i)	
Somló(-i).....	Kissomlyó-Sághegyi
Sopron(-i).....	Köszeg(-i)
Tokaj(-i).....	Abaújszántó(-i) <i>nebo</i> Bekecs(-i) <i>nebo</i> Bodrogkeresztúr(-i) <i>nebo</i> Bodrogkisfalud(-i) <i>nebo</i> Bodrogolaszi <i>nebo</i> Erdőbénye(-i) <i>nebo</i> Erdőhorváti <i>nebo</i> Golop(-i) <i>nebo</i> Hercegkút(-i) <i>nebo</i> Legyesbénye(-i) <i>nebo</i> Makkoshotyka(-i) <i>nebo</i> Mád(-i) <i>nebo</i> Mezőzombor(-i) <i>nebo</i> Monok(-i) <i>nebo</i> Olaszliszka(-i) <i>nebo</i> Rátka(-i) <i>nebo</i> Sárazsadány(-i) <i>nebo</i> Sárospatak(-i) <i>nebo</i> Sátoraljaújhely(-i) <i>nebo</i> Szegi <i>nebo</i> Szegilong(-i) <i>nebo</i> Szerencs(-i) <i>nebo</i> Tarcal(-i) <i>nebo</i> Tállya(-i) <i>nebo</i> Tolcsva(-i) <i>nebo</i> Vámosújfalú(-i)
Tolna(-i).....	Tamási
Villány(-i).....	Völgység(-i)
	Siklós(-i), <i>může následovat výraz</i> Kisharsány(-i) <i>nebo</i> Nagyharsány(-i) <i>nebo</i> Palkonya(-i) <i>nebo</i> Villánykövesd(-i) <i>nebo</i> Bisse(-i) <i>nebo</i> Csarnóta(-i) <i>nebo</i> Diósvizsló(-i) <i>nebo</i> Harkány(-i) <i>nebo</i> Hegyszenthárom(-i) <i>nebo</i> Kistótfalu(-i) <i>nebo</i> Márfa(-i) <i>nebo</i> Nagytótfalu(-i) <i>nebo</i> Szava(-i) <i>nebo</i> Túrony(-i) <i>nebo</i> Vokány(-i)

ITÁLIE

1. *Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí*

D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)

Albana di Romagna

Asti *nebo* Moscato d'Asti *nebo* Asti Spumante

Barbaresco

Bardolino superiore

Barolo

Brachetto d'Acqui *nebo* Acqui

Brunello di Montalcino

Carmignano

Chianti, *může následovat výraz* Colli Aretini *nebo* Colli Fiorentini *nebo* Colline Pisane *nebo* Colli Senesi *nebo* Montalbano *nebo* Montespertoli *nebo* Rufina

Chianti Classico

Fiano di Avellino

Franciacorta

Gattinara

Gavi *nebo* Cortese di Gavi

Ghemme

Greco di Tufo

Montefalco Sagrantino

Montepulciano d'Abruzzo Colline Tramane

Ramandolo

Recioto di Soave

Sforzato di Valtellina *nebo* Sfursat di Valtellina

Soave superiore

Taurasi

Torgiano

Valtellina Superiore, *může následovat výraz* Grumello *nebo* Inferno *nebo* Maroggia *nebo* Sassella *nebo* Vagella

Vermentino di Gallura *nebo* Sardegna Vermentino di Gallura

Vernaccia di San Gimignano

Vernaccia di Serrapetrona

Vino Nobile di Montepulciano

D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Aglianico del Taburno *nebo* Taburno

Aglianico del Vulture

Albugnano

Alcamo *nebo* Alcamo classico

Aleatico di Gradoli

Aleatico di Puglia

Alezio

Alghero *nebo* Sardegna Alghero

Alta Langa

Alto Adige *nebo* dell'Alto Adige (Südtirol *nebo* Südtiroler), *mohou následovat výrazy:*

- Colli di Bolzano (Bozner Leiten),

- Meranese di Collina *nebo* Meranese (Meraner Hügel *nebo* Meraner),

- Santa Maddalena (St.Magdalener),

- Terlano (Terlaner),

- Valle Isarco (Eisacktal *nebo* Eisacktaler),

- Valle Venosta (Vinschgau)

Ansonica Costa dell'Argentario

Aprilia

Arborea *nebo* Sardegna Arborea

Arcole

Assisi

Atina

Aversa

Bagnoli di Sopra *nebo* Bagnoli

Barbera d'Asti

Barbera del Monferrato

Barbera d'Alba

Barco Reale di Carmignano *nebo* Rosato di Carmignano *nebo* Vin Santo di Carmignano *nebo* Vin Santo Carmignano Occhio di Pernice

Bardolino

Bianchetto del Metauro

Bianco Capena

Bianco dell'Empolese

Bianco della Valdinievole

Bianco di Custoza

Bianco di Pitigliano

Bianco Pisano di S. Torpè

Biferno

Bivongi

Boca

Bolgheri e Bolgheri Sassicaia

Bosco Eliceo

Botticino
 Bramaterra
 Breganze
 Brindisi
 Cacc'e mmitte di Lucera
 Cagnina di Romagna
 Caldaro (Kalterer) *nebo* Lago di Caldaro (Kalterersee), *může následovat výraz „Classico“*
 Campi Flegrei
 Campidano di Terralba *nebo* Terralba *nebo* Sardegna Campidano di Terralba *nebo* Sardegna Terralba
 Canavese
 Candia dei Colli Apuani
 Cannonau di Sardegna, *může následovat výraz* Capo Ferrato *nebo* Oliena *nebo* Nepente di Oliena
 Jerzu
 Capalbio
 Capri
 Capriano del Colle
 Carema
 Carignano del Sulcis *nebo* Sardegna Carignano del Sulcis
 Carso
 Castel del Monte
 Castel San Lorenzo
 Casteller
 Castelli Romani
 Cellatica
 Cerasuolo di Vittoria
 Cerveteri
 Cesanese del Piglio
 Cesanese di Affile *nebo* Affile
 Cesanese di Olevano Romano *nebo* Olevano Romano
 Cilento
 Cinque Terre *nebo* Cinque Terre Sciacchetrà, *může následovat výraz* Costa de sera *nebo* Costa de
 Campu *nebo* Costa da Posa
 Circeo
 Cirò
 Cisterna d'Asti
 Colli Albani
 Colli Altotiberini
 Colli Amerini
 Colli Berici, *může následovat výraz „Barbarano“*
 Colli Bolognesi, *může následovat výraz* Colline di Riposto *nebo* Colline Marconiane *nebo* Zola
 Predona *nebo* Monte San Pietro *nebo* Colline di Oliveto *nebo* Terre di
 Montebudello *nebo* Serravalle
 Colli Bolognesi Classico-Pignoletto
 Colli del Trasimeno *nebo* Trasimeno
 Colli della Sabina

Colli dell'Etruria Centrale
Colli di Conegliano, *může následovat výraz Refrontolo nebo Torchiato di Fregona*
Colli di Faenza
Colli di Luni (*Regione Liguria*)
Colli di Luni (*Regione Toscana*)
Colli di Parma
Colli di Rimini
Colli di Scandiano e di Canossa
Colli d'Imola
Colli Etruschi Viterbesi
Colli Euganei
Colli Lanuvini
Colli Maceratesi
Colli Martani, *může následovat výraz Todi*
Colli Orientali del Friuli, *může následovat výraz Cialla nebo Rosazzo*
Colli Perugini
Colli Pesaresi, *může následovat výraz Focara nebo Roncaglia*
Colli Piacentini, *může následovat výraz Vigoleno nebo Gutturnio nebo Monterosso Val d'Arda nebo
Trebbianino Val Trebbia nebo Val Nure*
Colli Romagna Centrale
Colli Tortonesi
Collina Torinese
Colline di Levanto
Colline Lucchesi
Colline Novaresi
Colline Saluzzesi
Collio Goriziano *nebo* Collio
Conegliano-Valdobbiadene, *může následovat výraz Cartizze*
Conero
Contea di Sclafani
Contessa Entellina
Controguerra
Copertino
Cori
Cortese dell'Alto Monferrato
Corti Benedettine del Padovano
Cortona
Costa d'Amalfi, *může následovat výraz Furore nebo Ravello nebo Tramonti*
Coste della Sesia
Delia Nivolelli
Dolcetto d'Acqui
Dolcetto d'Alba
Dolcetto d'Asti
Dolcetto delle Langhe Monregalesi
Dolcetto di Diano d'Alba *nebo* Diano d'Alba

Dolcetto di Dogliani superior *nebo* Dogliani
Dolcetto di Ovada
Donnici
Elba
Eloro, *může následovat výraz* Pachino
Erbaluce di Caluso *nebo* Caluso
Erice
Esino
Est! Est!! Est!!! Di Montefiascone
Etna
Falerio dei Colli Ascolani *nebo* Falerio
Falerno del Massico
Fara
Faro
Frascati
Freisa d'Asti
Freisa di Chieri
Friuli Annia
Friuli Aquileia
Friuli Grave
Friuli Isonzo *nebo* Isonzo del Friuli
Friuli Latisana
Gabiano
Galatina
Galluccio
Gambellara
Garda (*Regione Lombardia*)
Garda (*Regione Veneto*)
Garda Colli Mantovani
Genazzano
Gioia del Colle
Girò di Cagliari *nebo* Sardegna Girò di Cagliari
Golfo del Tigullio
Gravina
Greco di Bianco
Greco di Tufo
Grignolino d'Asti
Grignolino del Monferrato Casalese
Guardia Sanframondi o Guardiolo
Irpinia
I Terreni di Danseverino
Ischia
Lacrima di Morro *nebo* Lacrima di Morro d'Alba
Lago di Corbara
Lambrusco di Sorbara

Lambrusco Grasparossa di Castelvetro
Lambrusco Mantovano, *může následovat výraz: Oltrepò Mantovano nebo Viadanese-Sabbionetano*
Lambrusco Salamino di Santa Croce
Lamezia
Langhe
Lessona
Leverano
Lison-Pramaggiore
Lizzano
Loazzolo
Locorotondo
Lugana (*Regione Veneto*)
Lugana (*Regione Lombardia*)
Malvasia delle Lipari
Malvasia di Bosa *nebo* Sardegna Malvasia di Bosa
Malvasia di Cagliari *nebo* Sardegna Malvasia di Cagliari
Malvasia di Casorzo d'Asti
Malvasia di Castelnuovo Don Bosco
Mandrolisai *nebo* Sardegna Mandrolisai
Marino
Marsala
Martina *nebo* Martina Franca
Matera
Matino
Melissa
Menfi, *může následovat výraz Feudo nebo Fiori nebo Bonera*
Merlara
Molise
Monferrato, *může následovat výraz Casalese*
Monica di Cagliari *nebo* Sardegna Monica di Cagliari
Monica di Sardegna
Monreale
Montecarlo
Montecompatri Colonna *nebo* Montecompatri *nebo* Colonna
Montecucco
Montefalco
Montello e Colli Asolani
Montepulciano d'Abruzzo
Monteregio di Massa Marittima
Montescudaio
Monti Lessini *nebo* Lessini
Morellino di Scansano
Moscadello di Montalcino
Moscato di Cagliari *nebo* Sardegna Moscato di Cagliari
Moscato di Noto

Moscato di Pantelleria *nebo* Passito di Pantelleria *nebo* Pantelleria
 Moscato di Sardegna, *může následovat výraz: Gallura nebo Tempio Pausania nebo Tempio*
 Moscato di Siracusa
 Moscato di Sorso-Sennori *nebo* Moscato di Sorso *nebo* Moscato di Sennori *nebo* Sardegna Moscato di
 Sorso-Sennori *nebo* Sardegna Moscato di Sorso *nebo* Sardegna
 Moscato di Sennori
 Moscato di Trani
 Nardò
 Nasco di Cagliari *nebo* Sardegna Nasco di Cagliari
 Nebiolo d'Alba
 Nettuno
 Nuragus di Cagliari *nebo* Sardegna Nuragus di Cagliari
 Offida
 Oltrepò Pavese
 Orcia
 Orta Nova
 Orvieto (*Regione Umbria*)
 Orvieto (*Regione Lazio*)
 Ostuni
 Pagadebit di Romagna, *může následovat výraz Bertinoro*
 Parrina
 Penisola Sorrentina, *může následovat výraz Gragnano nebo Lettere nebo Sorrento*
 Pentro di Isernia *nebo* Pentro
 Piemonte
 Pinerolese
 Pollino
 Pomino
 Pornassio *nebo* Ormeasco di Pornassio
 Primitivo di Manduria
 Reggiano
 Reno
 Riviera del Brenta
 Riesi
 Riviera del Garda Bresciano *nebo* Garda Bresciano
 Riviera Ligure di Ponente, *může následovat výraz: Riviera dei Fiori nebo Albenga o Albenganese*
nebo Finale nebo Finalese nebo Ormeasco
 Romagna Albana spumante
 Rossese di Dolceacqua *nebo* Dolceacqua
 Rosso Barletta
 Rosso Canosa *nebo* Rosso Canosa Canusium
 Rosso Conero
 Rosso di Cerignola
 Rosso di Montalcino
 Rosso di Montepulciano
 Rosso Orvietano *nebo* Orvietano Rosso

Rosso Piceno
Rubino di Cantavenna
Ruchè di Castagnole Monferrato
Salice Salentino
Sambuca di Sicilia
San Colombano al Lambro *nebo* San Colombano
San Gimignano
San Martino della Battaglia (*Regione Veneto*)
San Martino della Battaglia (*Regione Lombardia*)
San Severo
San Vito di Luzzi
Sangiovese di Romagna
Sannio
Sant'Agata de Goti
Santa Margherita di Belice
Sant'Anna di Isola di Capo Rizzuto
Sant'Antimo
Sardegna Semidano, *může následovat výraz* Mogoro
Savuto
Scanzo *nebo* Moscato di Scanzo
Scavigna
Schiacca, *může následovat výraz* Rayana
Serrapetrona
Sizzano
Soave
Solopaca
Sovana
Squinzano
Tarquinia
Teroldego Rotaliano
Terre di Franciacorta
Torgiano
Trebiano d'Abruzzo
Trebiano di Romagna
Trentino, *může následovat výraz* Sorni *nebo* Isera *nebo* d'Isera *nebo* Ziresi *nebo* dei Ziresi
Trento
Val d'Arbia
Val di Cornia, *může následovat výraz* Suvereto
Val Polcevera, *může následovat výraz* Coronata
Valcalegio
Valdadige (Etschaler) (*Regione Trentino Alto Adige*)
Valdadige (Etschtaler), *může následovat výraz* Terra dei Forti (*Regione Veneto*)
Valdichiana
Valle d'Aosta *nebo* Vallée d'Aoste, *může následovat výraz: Arnad-Montjovet nebo* Donnas *nebo* Enfer d'Arvier *nebo* Torrette *nebo*

Blanc de Morgex et de la Salle *nebo* Chambave *nebo* Nus
Valpolicella, *může následovat výraz* Valpantena
Valsusa
Valtellina
Velletri
Verbicaro
Verdicchio dei Castelli di Jesi
Verdicchio di Matelica
Verduno Pelaverga *nebo* Verduno
Vermentino di Sardegna
Vernaccia di Oristano *nebo* Sardegna Vernaccia di Oristano
Vesuvio
Vicenza
Vignanello
Vin Santo del Chianti
Vin Santo del Chianti Classico
Vin Santo di Montepulciano
Vini del Piave *nebo* Piave
Zagarolo

2. *Stolní vína se zeměpisným označením*

Allerona
Alta Valle della Greve
Alto Livenza (*Regione veneto*)
Alto Livenza (*Regione Friuli Venezia Giulia*)
Alto Mincio
Alto Tirino
Arghillà
Barbagia
Basilicata
Benaco bresciano
Beneventano
Bergamasca
Bettona
Bianco di Castelfranco Emilia
Calabria
Camarro
Campania
Cannara
Civitella d'Agliano
Colli Aprutini
Colli Cimini
Colli del Limbara
Colli del Sangro

Colli della Toscana centrale
Colli di Salerno
Colli Trevigiani
Collina del Milanese
Colline del Genovesato
Colline Frentane
Colline Pescaresi
Colline Savonesi
Colline Teatine
Condoleo
Conselvano
Costa Viola
Daunia
Del Vastese *nebo* Histonium
Delle Venezie (*Regione Veneto*)
Delle Venezie (*Regione Friuli Venezia Giulia*)
Delle Venezie (*Regione Trentino – Alto Adige*)
Dugenta
Emilia *nebo* dell'Emilia
Epomeo
Esaro
Fontanarossa di Cerda
Forlì
Fortana del Taro
Frusinate *nebo* del Frusinate
Golfo dei Poeti La Spezia *nebo* Golfo dei Poeti
Grottino di Roccanova
Isola dei Nuraghi
Lazio
Lipuda
Locride
Marca Trevigiana
Marche
Maremma toscana
Marmilla
Mitterberg *nebo* Mitterberg tra Cauria e Tel *nebo* Mitterberg zwischen Gfrill und Toll
Modena *nebo* Provincia di Modena
Montenetto di Brescia
Murgia
Narni
Nurra
Ogliastra
Osco *nebo* Terre degli Osci
Paestum
Palizzi

Parteolla
Pellaro
Planargia
Pompeiano
Provincia di Mantova
Provincia di Nuoro
Provincia di Pavia
Provincia di Verona *nebo* Veronese
Puglia
Quistello
Ravenna
Roccamonfina
Romangia
Ronchi di Brescia
Rotae
Rubicone
Sabbioneta
Salemi
Salento
Salina
Scilla
Sebino
Sibiola
Sicilia
Sillaro *nebo* Bianco del Sillaro
Spello
Tarantino
Terrazze Retiche di Sondrio
Terre del Volturno
Terre di Chieti
Terre di Veleja
Tharros
Toscana *nebo* Toscano
Trexenta
Umbria
Val di Magra
Val di Neto
Val Tidone
Valdamato
Vallagarina (*Regione Trentino – Alto Adige*)
Vallagarina (*Regione Veneto*)
Valle Belice
Valle del Crati
Valle del Tirso
Valle d'Itria

Valle Peligna

Valli di Porto Pino

Veneto

Veneto Orientale

Venezia Giulia

Vigneti delle Dolomiti *nebo* Weinberg Dolomiten (*Regione Trentino – Alto Adige*)

Vigneti delle Dolomiti *nebo* Weinberg Dolomiten (*Regione Veneto*)

LUCEMBURSKO

Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

<i>Stanovené pěstitelské oblasti</i>	<i>Názvy obcí nebo částí obcí</i>
Moselle Luxembourgeoise.....	Ahn Assel Bech-Kleinmacher Born Bous Burnerange Canach Ehnen Ellingen Elvange Erpeldingen Gostingen Greiveldingen Grevenmacher Lenningen Machtum Mertert Moersdorf Mondorf Niederdonven Oberdonven Oberwormeldingen Remerschen Remich Rolling Rosport Schengen Schwebsingen Stadtbredimus Trintingen Wasserbillig Wellenstein Wintringen Wormeldingen

MALTA

1. *Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí*

<i>Stanovené pěstitelské oblasti</i>	<i>Podoblasti</i>
Island of Malta.....	Rabat Mdina <i>nebo</i> Medina Marsaxlokk Marnisi Mgarr Ta' Qali Siggiewi
Gozo.....	Ramla Marsalforn Nadur Victoria Heights

2. *Stolní vína se zeměpisným označením*

<i>Maltsky</i>	<i>Anglicky</i>
Gzejjer Maltin	Maltese Islands

PORTUGALSKO

1. *Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí*

<i>Stanovené pěstitelské oblasti</i>	<i>Podoblasti</i>
Alenquer	
Alentejo.....	Borba Évora Granja-Amareleja Moura Portalegre Redondo Reguengos Vidigueira
Arruda	
Bairrada	
Beira Interior.....	Castelo Rodrigo Cova da Beira Pinhel
Biscoitos	
Bucelas	
Carcavelos	
Chaves	
Colares	
Dão.....	Alva Besteiros Castendo Serra da Estrela Silgueiros Terras de Azurara Terras de Senhorim
Douro, může mu předcházet výraz Vinho do nebo Moscatel do.....	Baixo Corgo Cima Corgo Douro Superior
Encostas d'Aire.....	Alcobaça Ourém
Graciosa	

Lafões	
Lagoa	
Lagos	
Lourinhã	
Madeira <i>nebo</i> Madère <i>nebo</i> Madera <i>nebo</i> Vinho da Madeira <i>nebo</i> Madeira <i>Weine nebo</i> Madeira <i>Wine nebo</i>	
Vin de Madère <i>nebo</i> Vino di Madera <i>nebo</i> Madera <i>Wijn</i>	
Óbidos	
Palmela	
Pico	
Planalto Mirandês	
Portimão	
Port <i>nebo</i> Porto <i>nebo</i> Oporto <i>nebo</i> Portwein <i>nebo</i> Portvin <i>nebo</i> Portwijn <i>nebo</i> Vin de Porto <i>nebo</i> Port <i>Wine nebo</i> Vinho do Porto	Almeirim
Ribatejo.....	Cartaxo
	Chamusca
	Coruche
	Santarém
	Tomar
Setúbal, <i>může mu předcházet výraz</i> Moscatel	
Tavira	
Távora-Vorosa	Chaves
Torres Vedras	Planalto Mirandês
	Valpaços
	Amarante
Vinho Verde.....	Ave
	Baião
	Basto
	Cávado
	Lima
	Monção
	Paiva
	Sousa

2. *Stolní vína se zeměpisným označením*

<i>Stanovené pěstitelské oblasti</i>	<i>Podoblasti</i>
Açores	
Alentejano	
Algarve	
Beiras.....	Beira Alta Beira Litoral Terras de Sico
Duriense	
Estremadura.....	Alta Estremadura Palhete de Ourém
Minho	
Ribatejano	
Terras do Sado	

SLOVENSKO

Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

<i>Stanovené pěstitelské oblasti (následuje výraz „vinohradnícka oblast“)</i>	<i>Podoblasti (následuje výraz „vinohradnícky rajón“)</i>
Južnoslovenská.....	Dunajskostredský Galantský Hurbanovský Komárňanský Palárikovský Šamorínsky Strekovský Štúrovský
Malokarpatská.....	Bratislavský Doľanský Hlohovecký Modranský Orešanský Pezinský Senecký Skalický Stupavský Trnavský Vrbovský Záhorský
Nitrianska.....	Nitriansky Pukanecký Radošinský Šintavský Tekovský Vrábeľský Želiezovský Žitavský Zlatomoravecký
Stredoslovenská.....	Fil'akovský Gemerský Hontiansky

Tokaj/-ská/-ský/-ské.....	Ipeľský Modrokamenický Tornaľský Vinický Čerhov Černochovo Malá Tŕňa Slovenské Nové Mesto Veľká Bara Veľká Tŕňa Viničky
Východoslovenská.....	Kráľovskochľmecký Michalovský Moldavský Sobranský

SLOVINSKO

1. *Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí*

<i>Stanovené pěstitelské oblasti, po jejichž názvu může následovat název vinařské obce a/nebo název viniční trati</i>
Bela krajina <i>nebo</i> Belokranjec
Bizeljsko-Sremič <i>nebo</i> Sremič-Bizeljsko
Dolenjska
Dolenjska, cviček
Goriška Brda <i>nebo</i> Brda
Haloze <i>nebo</i> Haložan
Koper <i>nebo</i> Koprčan
Kras
Kras, teran
Ljutomer-Ormož <i>nebo</i> Ormož-Ljutomer
Maribor <i>nebo</i> Mariborčan
Radgona-Kapela <i>nebo</i> Kapela Radgona
Prekmurje <i>nebo</i> Prekmurčan
Šmarje-Virštanj <i>nebo</i> Virštanj-Šmarje
Srednje Slovenske gorice
Vipavska dolina <i>nebo</i> Vipavec <i>nebo</i> Vipavčan

2. *Stolní vína se zeměpisným označením*

Podravje
Posavje
Primorska

ŠPANĚLSKO

1. Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí

<i>Stanovené pěstitelské oblasti</i>	<i>Podoblasti</i>
Abona	Marina Alta
Alella	
Alicante.....	
Almansa	
Ampurdán-Costa Brava	
Arabako Txakolina-Txakolí de Álava <i>nebo</i> Chacolí de Álava	
Arlanza	
Arribes	
Bierzo	
Binissalem-Mallorca	
Bullas	
Calatayud	
Campo de Borja	
Cariñena	
Cataluña	
Cava	
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina	
Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina	
Cigales	
Conca de Barberá	
Condado de Huelva	
Costers del Segre.....	Artesa
	Les Garrigues
	Raimat
	Valls de Riu Corb
Dominio de Valdepusa	
El Hierro	
Guijoso	
Jerez-Xérès-Sherry <i>nebo</i> Jerez <i>nebo</i> Xérès <i>nebo</i> Sherry	
Jumilla	
La Mancha	
La Palma.....	Fuencaliente
	Hoyo de Mazo
	Norte de la Palma
Lanzarote	
Málaga	
Manchuela	
Manzanilla	
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	

Méntrida	
Mondéjar	
Monterrei.....	Ladera de Monterrei Val de Monterrei
Montilla-Moriles	
Montsant	
Navarra.....	Baja Montaña Ribera Alta Ribera Baja Tierra Estella Valdizarbe
Penedés	
Pla de Bages	
Pla i Llevant	
Priorato	
Rías Baixas.....	Condado do Tea O Rosal Ribeira do Ulla Soutomaior Val do Salnés Amandi Chantada Quiroga-Bibei Ribeiras do Miño Ribeiras do Sil
Ribeira Sacra.....	
Ribeiro	
Ribera del Duero	
Ribera del Guadiana.....	Cañamero Matanegra Montánchez Ribera Alta Ribera Baja Tierra de Barros
Ribera del Júcar	
Rioja.....	Rioja Alavesa Rioja Alta Rioja Baja
Rueda	
Sierras de Málaga.....	Serranía de Ronda
Somontano	
Tacoronte-Acentejo.....	Anaga
Tarragona	
Terra Alta	
Tierra de León	
Tierra del Vino de Zamora	
Toro	

Utiel-Requena	
Valdeorras	
Valdepeñas	
Valencia.....	Alto Turia Clariano Moscatel de Valencia Valentino
Valle de Güímar	
Valle de la Orotava	
Valles de Benavente	
Vinos de Madrid.....	Arganda Navalcarnero San Martín de Valdeiglesias
Ycoden-Daute-Isora	
Yecla	

2. *Stolní vína se zeměpisným označením*

Vino de la Tierra de Abanilla
Vino de la Tierra de Bailén
Vino de la Tierra de Bajo Aragón
Vino de la Tierra de Betanzos
Vino de la Tierra de Cádiz
Vino de la Tierra de Campo de Belchite
Vino de la Tierra de Campo de Cartagena
Vino de la Tierra de Cangas
Vino de la Terra de Castelló
Vino de la Tierra de Castilla
Vino de la Tierra de Castilla y León
Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra
Vino de la Tierra de Córdoba
Vino de la Tierra de Desierto de Almería
Vino de la Tierra de Extremadura
Vino de la Tierra Formentera
Vino de la Tierra de Gálvez
Vino de la Tierra de Granada Sur-Oeste
Vino de la Tierra de Ibiza
Vino de la Tierra de Illes Balears
Vino de la Tierra de Isla de Menorca
Vino de la Tierra de La Gomera
Vino de la Tierra de Laujar-Alpujarra
Vino de la Tierra de Los Palacios
Vino de la Tierra de Norte de Granada
Vino de la Tierra se Sierra Norte de Sevilla
Vino de la Tierra de Pozohondo

Vino de la Tierra de Ribera del Andarax
Vino de la Tierra de Ribera del Gállego-Cinco Villas
Vino de la Tierra de Ribera del Queiles
Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord
Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz
Vino de la Tierra de Valdejalón
Vino de la Tierra de Valle del Cinca
Vino de la Tierra de Valle del Jiloca
Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense
Vino de la Tierra Valles de Sadacia

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

1. *Jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí*

English Vineyards

Welsh Vineyards

2. *Stolní vína se zeměpisným označením*

England *nebo* Cornwall

Devon

Dorset

East Anglia

Gloucestershire

Hampshire

Herefordshire

Isle of Wight

Isles of Scilly

Kent

Lincolnshire

Oxfordshire

Shropshire

Somerset

Surrey

Sussex

Worcestershire

Yorkshire

Wales *nebo* Cardiff

Cardiganshire

Carmarthenshire

Denbighshire

Gwynedd

Monmouthshire

Newport

Pembrokeshire

Rhondda Cynon Taf

Swansea

The Vale of Glamorgan

Wrexham

2. Změny seznamu zeměpisných označení společně dohodnuté smluvními stranami nebo smíšeným výborem v souladu s postupy uvedenými v článku 29 nebo 30.

ČÁST B VÍNA POCHÁZEJÍCÍ Z AUSTRÁLIE

1. Zeměpisná označení Austrálie:

STÁT / ZÓNA	PĚSTITELSKÁ OBLAST	PODOBLAST
South Eastern Australia		
NEW SOUTH WALES		
Big Rivers		
	Perricoota	
	Riverina	
Western Plains		
Central Ranges		
	Cowra	
	Mudgee	
	Orange	
Southern New South Wales		
	Canberra District	
	Gundagai	
	Hilltops	
	Tumbarumba	
South Coast		
	Shoalhaven Coast	
	Southern Highlands	
Northern Slopes		
Northern Rivers		
	Hastings River	
Hunter Valley		
	Hunter	
		Broke Fordwich
QUEENSLAND		
	Granite Belt	
	South Burnett	
SOUTH AUSTRALIA		
Adelaide		
Mount Lofty Ranges		
	Adelaide Hills	
		Lenswood
		Piccadilly Valley
	Adelaide Plains	

	Clare Valley	
Barossa		
	Barossa Valley	
	Eden Valley	
		High Eden
Fleurieu		
	Currency Creek	
	Kangaroo Island	
	Langhorne Creek	
	McLaren Vale	
	Southern Fleurieu	
Limestone Coast		
	Coonawarra	
	Mount Benson	
	Padthaway	
Lower Murray		
	Riverland	
The Peninsulas		
Far North		
	Southern Flinders Ranges	
VICTORIA		
North West Victoria		
	Murray Darling	
	Swan Hill	
North East Victoria		
	Alpine Valleys	
	Beechworth	
	Glenrowan	
	King Valley	
	Rutherglen	
Central Victoria		
	Bendigo	
	Goulburn Valley	
		Nagambie Lakes
	Heathcote	
	Strathbogie Ranges	
	Upper Goulburn	
Western Victoria		
	Grampians	
		Great Western

	Henty	
	Pyrenees	
Port Phillip		
	Geelong	
	Macedon Ranges	
	Mornington Peninsula	
	Sunbury	
	Yarra Valley	
Gippsland		
WESTERN AUSTRALIA		
Greater Perth		
	Perth Hills	
	Swan District	
		Swan Valley
	Peel	
Central Western Australia		
South West Australia		
	Blackwood Valley	
	Geographe	
	Great Southern	
		Albany
		Denmark
		Frankland River
		Mount Barker
		Porongurup
	Margaret River	
	Manjimup	
	Pemberton	
West Australian South East Coastal		
Eastern Plains, Inland and North of Western Australia		
TASMANIA		
NORTHERN TERRITORY		
AUSTRALIAN CAPITAL TERRITORY		

2. Změny seznamu zeměpisných označení společně dohodnuté smluvními stranami v souladu s postupy uvedenými v článku 29 nebo 30.

PŘÍLOHA III

Tradiční výrazy podle článku 12

1. Tradiční výrazy členských států:

Tradiční výrazy	Dotčená vína	Kategorie vína	Jazyk
NĚMECKO			
Qualitätswein	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Qualitätswein garantierten Ursprungs / Q.g.U	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Qualitätswein mit Prädikat / Q.b.A.m.Pr <i>nebo</i> Prädikatswein	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs / Q.g.U	všechna	jakostní šumivé víno s. o.	němčina
Auslese	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Beerenauslese	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Eiswein	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Kabinett	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Spätlese	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Trockenbeerenauslese	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Landwein	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	němčina
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz/Bühl, Bühlertal, Neuweier/Baden-Baden	jakostní víno s. o.	němčina
Badisch Rotgold	Baden	jakostní víno s. o.	němčina
Ehrentrudis	Baden	jakostní víno s. o.	němčina
Hock	Rhein, Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	stolní víno se zeměpisným označením	němčina
Klassik/Classic	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	jakostní víno s. o.	němčina
Moseltaler	Mosel-Saar-Ruwer	jakostní víno s. o.	němčina

Riesling-Hochgewächs	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Schillerwein	Württemberg	jakostní víno s. o.	němčina
Weißherbst	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Winzersekt	všechna	jakostní šumivé víno s. o.	němčina

RAKOUSKO			
Qualitätswein	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart <i>nebo</i> Prädikatswein	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Ausbruch/Ausbruchwein	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Auslese/Auslesewein	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Beerenauslese (wein)	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Eiswein	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Kabinett/Kabinettwein	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Schilfwein	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Spätlese/Spätlesewein	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Strohwein	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Trockenbeerenauslese	všechna	jakostní víno s. o.	němčina
Landwein	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	
Ausstich	všechna	jakostní víno s. o. a stolní víno se zeměpisným označením	němčina
Auswahl	všechna	jakostní víno s. o. a stolní víno se zeměpisným označením	němčina
Bergwein	všechna	jakostní víno s. o. a stolní víno se zeměpisným označením	němčina
Klassik/Classic	všechna	jakostní víno s. o. a stolní víno se zeměpisným označením	němčina
Erste Wahl	všechna	jakostní víno s. o. a stolní víno se zeměpisným označením	němčina
Hausmarke	všechna	jakostní víno s. o. a stolní víno se zeměpisným označením	němčina
Heuriger	všechna	jakostní víno s. o. a stolní víno se zeměpisným	němčina

		označením	
Jubiläumswein	všechna	jakostní víno s. o. a stolní víno se zeměpisným označením	němčina
Schilcher	Steiermark	jakostní víno s. o. a stolní víno se zeměpisným označením	němčina
Sturm	všechna	částečně zkvašený hroznový mošt se zeměpisným označením	němčina

ŠPANĚLSKO			
Denominación de origen (DO)	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	španělština
Denominación de origen calificada (DOCa)	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	španělština
Vino dulce natural	všechna	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Vino generoso	⁶	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Vino generoso de licor	⁷	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Vino de la Tierra	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	
Aloque	DO Valdepeñas	jakostní víno s. o.	španělština
Amontillado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla, Sanlúcar de Barrameda, DO Montilla Moriles	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Añejo	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	španělština
Añejo	DO Malaga	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Chacoli/Txakolina	DO Chacoli de	jakostní víno s. o.	španělština

⁶ Dotčenými víny jsou jakostní likérová vína s. o. uvedená v příloze VI části L bodě 8 nařízení Rady (ES) č. 1493/1999.

⁷ Dotčenými víny jsou jakostní likérová vína s. o. uvedená v příloze VI části L bodě 11 nařízení Rady (ES) č. 1493/1999.

	Bizkaia, DO Chacoli de Getaria, DO Chacoli de Alava		
Clásico	DO Abona, DO El Hierro, DO Lanzarote, DO La Palma, DO Tacoronte- Acentejo, DO Tarragona, DO Valle de Güimar, DO Valle de la Orotava, DO Ycoden-Daute- Isora	jakostní víno s. o.	španělština
Cream	DDOO Jerez-Xerès- Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda, DO Montilla Moriles, DO Málaga, DO Condado de Huelva	jakostní likérové víno s. o.	angličtina
Criadera	DDOO Jerez-Xerès- Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda, DO Montilla Moriles, DO Málaga, DO Condado de Huelva	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Criaderas y Soleras	DDOO Jerez-Xerès- Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda, DO Montilla Moriles, DO Málaga, DO Condado de Huelva	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Crianza	všechna	jakostní víno s. o.	španělština
Dorado	DO Rueda, DO Malaga	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Fino	DO Montilla Moriles, DDOO Jerez-Xerès- Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Fondillón	DO Alicante	jakostní víno s. o.	španělština
Gran Reserva	všechna jakostní vína s. o., Cava	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o.	španělština

Lágrima	DO Málaga	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Noble	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	španělština
Noble	DO Malaga	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Oloroso	DDOO Jerez-Xérès- Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda, DO Montilla-Moriles	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Pajarete	DO Málaga	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Pálido	DO Condado de Huelva, DO Rueda, DO Málaga	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Palo Cortado	DDOO Jerez-Xérès- Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda, DO Montilla-Moriles	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Primero de cosecha	DO Valencia	jakostní víno s. o.	španělština
Rancio	všechna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	španělština
Raya	DO Montilla-Moriles	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Reserva	všechna	jakostní víno s. o.	španělština
Sobremadre	DO vinos de Madrid	jakostní víno s. o.	španělština
Solera	DDOO Jerez-Xerès- Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda, DO Montilla Moriles, DO Málaga, DO Condado de Huelva	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Superior	všechna	jakostní víno s. o.	španělština
Trasañejo	DO Málaga	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Vino Maestro	DO Málaga	jakostní likérové víno s. o.	španělština
Vendimia inicial	DO Utiel-Requena	jakostní víno s. o.	španělština
Viejo	všechna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.,	španělština

		stolní víno se zeměpisným označením	
Vino de tea	DO La Palma	jakostní víno s. o.	španělština

FRANCIE			
Appellation d'origine contrôlée	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	francouzština
Appellation contrôlée	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	francouzština
Appellation d'origine / vin délimité de qualité supérieure	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	francouzština
Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat du Cap Corse, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de St Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes	jakostní víno s. o.	francouzština
Vin de pays	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	francouzština
Ambré	všechna	jakostní likérové víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	francouzština
Château	všechna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o., jakostní šumivé víno s. o.,	francouzština
Claret	AOC Bourgogne, AOC Bordeaux	jakostní víno s. o.	francouzština
Claret	AOC Bordeaux	jakostní víno s. o.	francouzština
Clos	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní likérové víno	francouzština

		s. o.	
Cru Artisan	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	jakostní víno s. o.	francouzština
Cru Bourgeois	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	jakostní víno s. o.	francouzština
Cru Classé, <i>předchází mu výrazy:</i> Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième	AOC Côtes de Provence, Graves, St Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Sauternes, Pessac Léognan, Barsac	jakostní víno s. o.	francouzština
Edelzwicker	AOC Alsace	jakostní víno s. o.	němčina
Grand Cru	AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyeres ou Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echézeaux, Grand Echézeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée St Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, St Emilion	jakostní víno s. o.	francouzština
Grand Cru	Champagne	jakostní šumivé víno s. o.	francouzština

Hors d'âge	AOC Rivesaltes	jakostní likérové víno s. o.	francouzština
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	jakostní víno s. o.	francouzština
Premier Cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, Côtes de Brouilly, Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard, Puligny- Montrachet, Rully, Santenay, Savigny-les- Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o.	francouzština
Primeur	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	francouzština
Rancio	AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau	jakostní likérové víno s. o.	francouzština
Sélection de grains nobles	AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Ste Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	jakostní víno s. o.	francouzština
Sur lie	AOC Muscadet, Muscadet-Coteaux de la Loire, Muscadet- Côtes de Grandlieu, Muscadet-Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	francouzština

	Nantais, VDT avec IG Vin de pays d'Oc et Vin de pays des Sables du Golfe du Lion		
Tuilé	AOC Rivesaltes	jakostní likérové víno s. o.	francouzština
Vendanges tardives	AOC Alsace, Jurançon	jakostní víno s. o.	francouzština
Villages	AOC Anjou, Beaujolais, Côte de Beaune, Côte de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	jakostní víno s. o.	francouzština
Vin de paille	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	jakostní víno s. o.	francouzština
Vin jaune	AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château- Châlon)	jakostní víno s. o.	francouzština

ŘECKO			
Όνομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (appellation d'origine contrôlée)	všechna	jakostní víno s. o.	řečtina
Όνομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (appellation d'origine de qualité supérieure)	všechna	jakostní víno s. o.	řečtina
Όίνος γλυκός φυσικός (vin doux naturel)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου- Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνες	jakostní likérové víno s. o.	řečtina

	(Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)		
Οίνος φυσικώς γλυκός (vin naturellement doux)	Vins de paille: Κεφαλληνίας (de Céphalonie), Δαφνες (de Dafnès), Λήμνου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ρίου-Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμος (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (Santorini)	jakostní víno s. o.	řečtina
Ονομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Τοπικός Οίνος (vin de pays)	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Αγρέπαυλη (Agrepavlis)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Αμπέλι (Ampeli)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Αρχοντικό (Archontiko)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Κάβα ⁸ (Cava)	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)	jakostní likérové víno s. o.	řečtina
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand réserve)	všechna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno	řečtina

⁸ Ochranou výrazu „Cava“, která je stanovena v nařízení Rady (ES) č. 1493/1999, není dotčena ochrana zeměpisného označení pro jakostní šumivé víno s. o. „Cava“.

		s. o.	
Κάστρο (Kastro)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Κτήμα (Ktima)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Λιαστός (Liaustos)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Μετόχι (Metochi)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Μοναστήρι (Monastiri)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Νάμα (Nama)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Νυχτέρι (Nychteri)	ΟΠΑΠ Santorini	jakostní víno s. o.	řečtina
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Πύργος (Pyrgos)	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	všechna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	řečtina
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	všechna	jakostní likérové víno s. o.	řečtina
Βερντέα (Verntea)	Zakynthos	stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Vinsanto	ΟΠΑΠ Santorini	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	řečtina

ITÁLIE

Denominazione di Origine Controllata	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o., částečně zkvašený	italština
---	---------	---	-----------

		hroznový mošt se zeměpisným označením	
Denominazione di Origine Controllata e Garantita	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o., částečně zkvašený hroznový mošt se zeměpisným označením	italština
Vino Dolce Naturale	všechna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	italština
Inticazione geografica tipica (IGT)	všechna	stolní víno, zemské víno (vin de pays), víno z přezrálých hroznů a částečně zkvašený hroznový mošt se zeměpisným označením	italština
Landwein	víno se zeměpisným označením z autonomní provincie Bolzano	stolní víno, zemské víno (vin de pays), víno z přezrálých hroznů a částečně zkvašený hroznový mošt se zeměpisným označením	němčina
Vin de pays	Víno se zeměpisným označením z oblasti Aosta	stolní víno, zemské víno (vin de pays), víno z přezrálých hroznů a částečně zkvašený hroznový mošt se zeměpisným označením	francouzština
Alberata o vigneti ad alberata	DOC Aversa	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o.	italština
Amarone	DOC Valpolicella	jakostní víno s. o.	italština
Ambra	DOC Marsala	jakostní víno s. o.	italština
Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari, DOC Vernaccia di Oristano	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	italština
Annoso	DOC Controguerra	jakostní víno s. o.	italština
Apianum	DOC Fiano di Avellino	jakostní víno s. o.	latina
Auslese	DOC Caldaro e Caldaro classico – Alto Adige	jakostní víno s. o.	němčina
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	jakostní víno s. o.	italština
Brunello	DOC Brunello di Montalcino	jakostní víno s. o.	italština
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	jakostní víno s. o.,	italština

		jakostní perlivé víno s. o.	
Cacc'e mitte	DOC Cacc'e Mitte di Lucera	jakostní víno s. o.	italština
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	jakostní víno s. o.	italština
Cannellino	DOC Frascati	jakostní víno s. o.	italština
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria, DOC Montepulciano d'Abruzzo	jakostní víno s. o.	italština
Chiaretto	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	italština
Ciaret	DOC Monferrato	jakostní víno s. o.	italština
Château	DOC de la région Valle d'Aosta	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	francouzština
Classico	všechna	jakostní víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	italština
Dunkel	DOC Alto Adige, DOC Trentino	jakostní víno s. o.	němčina
Est !Est ! !Est !!!	DOC Est !Est ! !Est !!! di Montefiascone	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o.	latina
Falerno	DOC Falerno del Massico	jakostní víno s. o.	italština
Fine	DOC Marsala	jakostní likérové víno s. o.	italština
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganei	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	italština
Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	jakostní víno s. o.	italština
Flétri	DOC Valle d'Aosta o Vallée d'Aoste	jakostní víno s. o.	italština
Garibaldi Dolce (<i>nebo</i> GD)	DOC Marsala	jakostní likérové víno s. o.	italština
Governo all'uso toscano	DOCG Chianti / Chianti Classico, IGT Colli della Toscana Centrale	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	italština

Gutturnio	DOC Colli Piacentini	jakostní víno s. o., jakostní perlivé víno s. o.	italština
Italia Particolare (<i>nebo</i> IP)	DOC Marsala	jakostní likérové víno s. o.	italština
Klassisch / Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldaro, DOC Alto Adige (avec la dénomination Santa Maddalena e Terlano)	jakostní víno s. o.	němčina
Kretzer	DOC Alto Adige, DOC Trentino, DOC Teroldego Rotaliano	jakostní víno s. o.	němčina
Lacrima	DOC Lacrima di Morro d'Alba	jakostní víno s. o.	italština
Lacryma Christi	DOC Vesuvio	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	italština
Lambiccato	DOC Castel San Lorenzo	jakostní víno s. o.	italština
London Particular (<i>nebo</i> LP/Inghilterra)	DOC Marsala	jakostní likérové víno s. o.	italština
Morellino	DOC Morellino di Scansano	jakostní víno s. o.	italština
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo Di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	jakostní víno s. o.	italština
Oro	DOC Marsala	jakostní likérové víno s. o.	italština
Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	italština
Passito	všechna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	italština
Ramie	DOC Pinerolese	jakostní víno s. o.	italština
Rebola	DOC Colli di Rimini	jakostní víno s. o.	italština
Recioto	DOC Valpolicella,	jakostní víno s. o.,	italština

	DOC Gambellara, DOCG Recioto di Soave	jakostní šumivé víno s. o.	
Riserva	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	italština
Rubino	DOC Garda Colli Mantovani, DOC Rubino di Cantavenna, DOC Teroldego Rotaliano, DOC Trentino	jakostní víno s. o.	italština
Rubino	DOC Marsala	jakostní likérové víno s. o.	italština
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	jakostní víno s. o., jakostní perlivé víno s. o.	italština
Scelto	všechna	jakostní víno s. o.	italština
Sciacchetrà	DOC Cinque Terre	jakostní víno s. o.	italština
Sciac-trà	DOC Pornassio nebo Ormeasco di Pornassio	jakostní víno s. o.	italština
Sforzato, Sfursàt	DO Valtellina	jakostní víno s. o.	italština
Spätlese	DOC a IGT de Bolzano	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	němčina
Soleras	DOC Marsala	jakostní likérové víno s. o.	italština
Stravecchio	DOC Marsala	jakostní likérové víno s. o.	italština
Strohwein	DOC a IGT de Bolzano	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	němčina
Superiore	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	italština
Superiore Old Marsala (nebo SOM)	DOC Marsala	jakostní likérové víno s. o.	italština
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	jakostní víno s. o.	italština
Torcolato	DOC Breganze	jakostní víno s. o.	italština
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Aglanico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	italština

Vendemmia Tardiva	všechna	jakostní víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	italština
Verdolino	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	italština
Vergine	DOC Marsala, DOC Val di Chiana	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	italština
Vermiglio	DOC Colli dell'Etruria Centrale	jakostní likérové víno s. o.	italština
Vino Fiore	všechna	jakostní víno s. o.	italština
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	jakostní víno s. o.	italština
Vino Novello o Novello	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	italština
Vin santo / Vino Santo / Vinsanto	DOC et DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinievole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino	jakostní víno s. o.	italština
Vivace	všechna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	italština

LUCEMBURSKO			
Marque nationale	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o.	francouzština
Appellation contrôlée	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o.	francouzština
Appellation d'origine contrôlée	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o.	francouzština
Vin de pays	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	francouzština
Grand premier cru	všechna	jakostní víno s. o.	francouzština
Premier cru	všechna	jakostní víno s. o.	francouzština
Vin classé	všechna	jakostní víno s. o.	francouzština
Château	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o.	francouzština

PORTUGALSKO			
Denominação de origem (DO)	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	portugalština
Denominação de origem controlada (DOC)	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	portugalština
Indicação de proveniência regulamentada (IPR)	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní perlivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	portugalština
Vinho doce natural	všechna	jakostní likérové víno s. o.	portugalština
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setubal, Carcavelos	jakostní likérové víno s. o.	portugalština
Vinho regional	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	portugalština
Canteiro	DO Madeira	jakostní likérové víno s. o.	portugalština
Colheita Seleccionada	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	portugalština
Crusted/Crusting	DO Porto	jakostní likérové víno s. o.	angličtina

Escolha	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	portugalština
Escuro	DO Madeira	jakostní likérové víno s. o.	portugalština
Fino	DO Porto, DO Madeira	jakostní likérové víno s. o.	portugalština
Frasqueira	DO Madeira	jakostní likérové víno s. o.	portugalština
Garrafeira	všechna	jakostní víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením, jakostní likérové víno s. o.	portugalština
Lágrima	DO Porto	jakostní likérové víno s. o.	portugalština
Leve	stolní víno se zeměpisným označením Estremadura et Ribatejano, DO Madeira, DO Porto	stolní víno se zeměpisným označením, jakostní likérové víno s. o.	portugalština
Nobre	DO Dão	jakostní víno s. o.	portugalština
Reserva	všechna	jakostní víno s. o., jakostní šumivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	portugalština
Reserva velha (<i>nebo grande reserva</i>)	DO Madeira	jakostní šumivé víno s. o., jakostní likérové víno s. o.	portugalština
Ruby	DO Porto	jakostní likérové víno s. o.	angličtina
Solera	DO Madeira	jakostní likérové víno s. o.	portugalština
Super reserva	všechna	jakostní šumivé víno s. o.	portugalština
Superior	všechna	jakostní víno s. o., jakostní likérové víno s. o., stolní víno se zeměpisným označením	portugalština
Tawny	DO Porto	jakostní likérové víno s. o.	angličtina
Vintage, může být doplněno výrazem Late Bottle (LBV) nebo Character	DO Porto	jakostní likérové víno s. o.	angličtina

ČESKÁ REPUBLIKA			
pozdní sběr	všechna	jakostní víno s. o.	čeština
archivní víno	všechna	jakostní víno s. o.	čeština
panenské víno	všechna	jakostní víno s. o.	čeština

KYPR			
Τοπικός Οίνος	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Μοναστήρι (Monastiri)	všechna	jakostní víno s. o. a stolní víno se zeměpisným označením	řečtina
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης	všechna	jakostní víno s. o.	řečtina
Κτήμα (Ktima)	všechna	jakostní víno s. o. a stolní víno se zeměpisným označením	řečtina

MAĎARSKO			
minőségi bor	všechna	jakostní víno s. o.	maďarština
különleges minőségű bor	všechna	jakostní víno s. o.	maďarština
fordítás	Tokaj/i	jakostní víno s. o.	maďarština
máslás	Tokaj/i	jakostní víno s. o.	maďarština
szamorodni	Tokaj/i	jakostní víno s. o.	maďarština
aszú ... puttonyos, <i>doplněno čísly 3–6</i>	Tokaj/i	jakostní víno s. o.	maďarština
aszúeszencia	Tokaj/i	jakostní víno s. o.	maďarština
eszencia	Tokaj/i	jakostní víno s. o.	maďarština
tájbor	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	maďarština
bikavér	Eger, Szekszárd	jakostní víno s. o.	maďarština
késői szüretelésű bor	všechna	jakostní víno s. o.	maďarština
válogatott szüretelésű bor	všechna	jakostní víno s. o.	maďarština
muzeális bor	všechna	jakostní víno s. o.	maďarština
siller	všechna	stolní víno se zeměpisným označením a jakostní víno s. o.	maďarština

SLOVENSKO			
forditáš	Tokaj/ská	jakostní víno s. o.	slovenština

másláš	Tokaj/ská	jakostní víno s. o.	slovenština
samorodné	Tokaj/ská	jakostní víno s. o.	slovenština
výber ... putňový, <i>doplněno čísly 3–6</i>	Tokaj/ská	jakostní víno s. o.	slovenština
výberová esencia	Tokaj/ská	jakostní víno s. o.	slovenština
esencia	Tokaj/ská	jakostní víno s. o.	slovenština

SLOVINSKO			
Penina	všechna	jakostní šumivé víno s. o.	slovinština
pozna trgatev	všechna	jakostní víno s. o.	slovinština
izbor	všechna	jakostní víno s. o.	slovinština
jagodni izbor	všechna	jakostní víno s. o.	slovinština
suhi jagodni izbor	všechna	jakostní víno s. o.	slovinština
ledeno vino	všechna	jakostní víno s. o.	slovinština
arhivsko vino	všechna	jakostní víno s. o.	slovinština
mlado vino	všechna	jakostní víno s. o.	slovinština
Cviček	Dolenjska	jakostní víno s. o.	slovinština
Teran	Kras	jakostní víno s. o.	slovinština

2. Změny seznamu tradičních výrazů společně dohodnuté smluvními stranami nebo smíšeným výborem v souladu s postupy uvedenými v článku 29 nebo 30.

PŘÍLOHA IV

Kategorie vína a obchodní označení podle čl. 12 odst. 1 písm. a) bodů IV a V

ČÁST A Kategorie vína

- jakostní víno stanovené pěstitelské oblasti,
- jakostní víno s. o.,
- jakostní šumivé víno stanovené pěstitelské oblasti,
- jakostní šumivé víno s. o.,
- jakostní perlivé víno stanovené pěstitelské oblasti,
- jakostní perlivé víno s. o.,
- jakostní likérové víno stanovené pěstitelské oblasti,
- jakostní likérové víno s. o.

a odpovídající výrazy a zkratky v ostatních jazycích Společenství.

ČÁST B Obchodní označení

- Sekt bestimmter Anbaugebiete,
- Sekt b.A.
- v německém jazyce.

PŘÍLOHA V

Označení jakostního vína podle článku 23

1. Označení jakostního vína Austrálie:

Označení	Podmínky užití	Druh vína ⁹
Cream	Výrazem „cream“ se označuje typ australského sladkého alkoholizovaného vína o hustotě přinejmenším 5 stupňů Baumé. Má světle žlutou až světle jantarovou barvu, bohatou sladkou chuť a obvykle vinné až ovocné aroma. Víno může být sceeno z více ročníků a obvykle se nevyznačuje vlastnostmi danými stárnutím. Jeho zrání probíhá v řadě různých nádob. Alkoholizace musí být provedena australským hroznovým destilátem. Pro účely vývozního trhu se víno navíc vyrábí pomocí systému solera, který zahrnuje zrání v dubových sudech po dobu alespoň tří let.	australské alkoholizované víno
Crusted/Crusting	Výrazem „crusted/crusting“ se označuje alkoholizované víno, u kterého se mohou v láhvi vytvářet usazeniny.	australské alkoholizované víno
Ruby	Výrazem „ruby“ se označuje typ australského alkoholizovaného vína, které před plněním do láhví zraje jen několik let. Při plnění si víno zachovává sytou rubínovou barvu, přičemž má obvykle robustní charakter a plnou ovocnou chuť. Může být sceeno z více ročníků za účelem zachování hlavních rysů jeho barvy a aromatu. Alkoholizace musí být provedena hroznovým destilátem. Pro účely vývozního trhu zrání vína navíc zahrnuje zrání v dubových sudech po dobu alespoň čtyř měsíců.	australské alkoholizované víno
Označení	Podmínky užití	Druh vína
Solera	Výrazem „solera“ se označuje systém založený na využití sudů obsahujících vína různého stáří. Ze solery se odebírá vždy víno ležící v sudu s nejstarší směsí ročníků. Všechna vína v soleře se následně přesunou	australské alkoholizované víno

⁹ Smluvní strany uznávají, že australský druh vína „alkoholizované víno“ (fortified wine) odpovídá produktu Společenství „likérové víno“ podle definice v příloze I bodě 14 nařízení Rady (ES) č. 1493/1999.

	mezi sudy v pořadí podle stáří a sud, který obsahuje směs nejmladších vín, se doplní novým vínem. Výsledkem tohoto postupu je scelené víno, jehož barva se pohybuje od světle slámové po tmavě jantarovou podle druhu vyráběného vína. Postup se používá výhradně při výrobě alkoholizovaných vín.	
Tawny	Výrazem „tawny“ se označuje typ australského alkoholizovaného vína, které před plněním do láhví zraje různě velký počet let. Při plnění má víno červenozlatý odstín (tawny). Vína tohoto druhu by měla mít vlastnosti dané pečlivě vedeným zráním a vyznačovat se „rozvinutým“ ovocným charakterem spíše než charakterem „čerstvého“ ovoce. Řada z nich se však vyznačuje rozvinutými charakteristikami čerstvého ovoce, které má mladší víno. Toto víno se obvykle sceluje z více ročníků, může zrát v dubových nádobách a optimálního stáří dosahuje před prodejem. Alkoholizace musí být provedena hroznovým destilátem.	australské alkoholizované víno
Vintage	Výrazem „vintage“ se označuje typ australského alkoholizovaného vína, které se vyrábí z jediného ročníku sklizně. Tato vysoce jakostní vína jsou charakteristická poměrně dlouhou dobou zrání v láhvích. Obvykle mají sytou barvu a jsou plná a hebká. Může se na nich použít označení „vintage“ spolu s odpovídajícím rokem. Tato vína se vyznačují schopností zlepšovat se stárnutím v láhvi a prospívá jim uložení ve sklepech na delší dobu. Před uvedením do oběhu tato vína zrají nejméně dvacet měsíců. Alkoholizace musí být provedena australským hroznovým destilátem. Pro účely vývozního trhu zrání vína navíc zahrnuje zrání v dubových sudech po dobu alespoň čtyř měsíců.	australské alkoholizované víno

2. Změny seznamu označení jakostního vína společně dohodnuté smluvními stranami nebo smíšeným výborem v souladu s postupy uvedenými v článku 29 nebo 30.

PŘÍLOHA VI

Druhy produktů podle čl. 20 odst. 3 písm. d)

Výraz	Limit zbytkového cukru pro tichá vína
Dry	< 4 g/l nebo < 9 g/l, jestliže celková kyselost vyjádřená v gramech kyseliny vinné na litr je nižší než obsah zbytkového cukru < 2 g
Medium dry	mezi 4 a 12 g/l
Medium sweet	mezi 12 a 45 g/l
Sweet	> 45 g/l

Výraz	Limit zbytkového cukru pro šumivá vína
Brut nature	< 3 g/l
Extra brut	mezi 0 a 6 g/l
Brut	mezi 0 a 15 g/l
Extra dry	mezi 12 a 20 g/l
Dry	mezi 17 a 35 g/l
Medium dry	mezi 35 a 50 g/l
Sweet	> 50 g/l

PŘÍLOHA VII

Seznam názvů odrůd révy nebo jejich synonym, které obsahují zeměpisné označení Společenství nebo jsou takovým označením tvořeny a smějí se používat na etiketách vín pocházejících z Austrálie

podle čl. 22 odst. 2

1. Názvy odrůd révy nebo jejich synonyma:

Alicante Bouchet

Auxerrois

Barbera

Carignan

Carignane

Chardonnay

Pinot Chardonnay

Orange Muscat

Rhine Riesling

Trebbiano

Verdelho

2. Změny seznamu názvů odrůd révy nebo jejich synonym společně dohodnuté smluvními stranami nebo smíšeným výborem v souladu s postupy uvedenými v článku 29 nebo 30.

PŘÍLOHA VIII

Vymezení některých výrobních metod podle čl. 20 odst. 3 písm. i)

1. Jsou-li pro označení a obchodní úpravu vína použity níže uvedené výrazy, musí se jednat o víno, které bylo školeno, kvasilo nebo zrálo v dubových sudech:

„barrel aged”	„oak aged“	„wood aged“
„barrel fermented“	„oak fermented“	„wood fermented“
„barrel matured“	„oak matured“	„wood matured“

2. Za níže uvedených podmínek užití se pro označení a obchodní úpravu vína pocházejícího z Austrálie smějí používat tyto výrazy:

botrytis (nebo podobný výraz)	Víno musí být vyrobeno z čerstvých zralých hroznů, jejichž podstatná část byla za přirozených podmínek napadena plísní <i>Botrytis cinerea</i> způsobem, který podporuje koncentraci cukrů v hroznech.
bottle fermented	Musí jít o šumivé víno vyrobené kvašením v láhvi o obsahu nevyšší než pět litrů, které zrálo na kalech po dobu nejméně šesti měsíců.
noble late harvested	Víno musí být vyrobeno z čerstvých zralých hroznů, jejichž podstatná část byla za přirozených podmínek napadena plísní <i>Botrytis cinerea</i> způsobem, který podporuje koncentraci cukrů v hroznech.
special late harvested	Víno musí být vyrobeno z čerstvých zralých hroznů, jejichž podstatná část byla za přirozených podmínek vysušena způsobem, který podporuje koncentraci cukrů v hroznech.

3. Jsou-li pro označení a obchodní úpravu vína použity jiné výrazy související s výrobou vína, dané víno musí být vyrobeno v souladu s významem těchto výrazů tak, jak jsou všeobecně používány a chápány profesionálními vinaři v zemi produkující toto víno.

PŘÍLOHA IX

Domácí právní předpisy týkající se označení, obchodní úpravy, balení nebo složení vína
podle článku 26

AUSTRÁLIE

Australian Wine and Brandy Corporation Act 1980 a sekundární právní předpisy,

Trade Practices Act 1974,

australský a novozélandský kodex potravinářských norem (Australia New Zealand Food Standards Code).

SPOLEČENSTVÍ

Hlava V a přílohy VII a VIII nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 o společné organizaci trhu s vínem,

nařízení Komise (ES) č. 753/2002, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 pro popis, označování, obchodní úpravu a ochranu některých vinařských produktů.

PŘÍLOHA X

Kontaktní místa podle článku 31

Změny kontaktních informací musejí být včas oznámeny.

a) AUSTRÁLIE

The Chief Executive
Australian Wine and Brandy Corporation
National Wine Centre
Botanic Road
ADELAIDE SA 5000
Australia

(PO Box 2733
KENT TOWN SA 5071
Australia)

Tel.: (+61) (8) 8228 2000
Fax: (+61) (8) 8228 2022
E-mail: awbc@awbc.com.au

b) SPOLEČENSTVÍ

European Commission

The Directorate-General for Agriculture and Rural Development
(EC-Australia Agreement on Trade in Wine)
B-1049 Bruxelles / B-1049 Brussel
Belgium

Tel.: (+32)(2) 295-3240
Fax: (+32)(2) 295-7540
E-mail: agri-library@ec.europa.eu

PROTOKOL

SMLUVNÍ STRANY SE DOHODLY NA TOMTO:

- I. 1. V souladu s čl. 5 odst. 1 písm. b) dohody povoluje Společenství dovoz vín pocházejících z Austrálie a jejich uvádění na trh na svém území, pokud tato vína:
- a) mají obsah minerálních látek, který odpovídá přirozenému výskytu těchto látek v australských zemědělských půdách a který vzniká během produkce v důsledku postupů splňujících požadavky dobré enologické praxe;
 - b) mají celkový obsah kyselin, vyjádřený v kyselině vinné, nižší než 3,5, ale vyšší než 3,0 gramu na litr, pokud je na daném víně uvedeno chráněné zeměpisné označení podle přílohy II;
 - c) v případě vín, pro jejichž označení a obchodní úpravu byly v souladu s australskými právními předpisy použity výrazy „botrytis“ nebo slova podobného významu, „noble late harvested“ nebo „special late harvested“, mají:
 - skutečný obsah alkoholu 8,5 % obj. nebo vyšší, případně celkový obsah alkoholu bez obohacení vyšší než 15 % obj.,
 - obsah těkavých kyselin do 25 miliekvivalentů na litr (1,5 gramu na litr),
 - obsah oxidu siřičitého do 300 miligramů na litr,pokud je na dotyčném víně uvedeno zeměpisné označení pro Austrálii uvedené v příloze II;
 - d) aniž je dotčena první odrážka písmene c), mají celkový obsah alkoholu bez obohacení nanejvýš 20 % obj. a, aniž jsou dotčeny přípustné odchylky stanovené pro použitou referenční metodu rozboru, mají skutečný obsah alkoholu, který se od obsahu stanoveného rozbořem neliší o více než 0,8 % obj.;
 - e) mají celkový obsah alkoholu uveden jako procentní podíl objemu s přesností na desetinu jednotky;
 - f) mají složení, které je v souladu s novými nebo upravenými požadavky, o kterých rozhodly společně smluvní strany nebo smíšený výbor postupem uvedeným v čl. 29 odst. 3 písm. a), případně v čl. 30 odst. 3 písm. a).
2. Pro účely odstavce 1 musí být k vínu přiloženo osvědčení vydané organizací Australian Wine and Brandy Corporation nebo jiným příslušným subjektem jmenovaným Austrálií, které potvrzuje, že víno bylo vyrobeno v souladu s australským právními a správními předpisy.
- II. V souladu s čl. 33 písm. b) této dohody se tato dohoda nevztahuje na:
1. víno v nádobách o obsahu nejvýše pět litrů označených etiketou a opatřených jednorázovým uzávěrem, pokud celkové přepravované množství tvořené jednou zásilkou nebo více oddělenými zásilkami nepřesahuje 100 litrů;

- 2.
- a) množství vína nepřesahující 30 litrů na cestujícího převážené v osobním zavazadle cestujícího;
 - b) množství vína nepřesahující 30 litrů odesílané v zásilkách mezi soukromými osobami;
 - c) víno, které je součástí majetku stěhujících se soukromých osob;
 - d) víno určené pro veletrhy podle definice v příslušných celních předpisech, pokud je dotyčný produkt umístěn v nádobách o obsahu nejvýše dva litry označených etiketou a opatřených jednorázovým uzávěrem;
 - e) množství vína nepřesahující 1 hektolitr, které se dováží za účelem vědeckých nebo technických pokusů;
 - f) víno pro diplomatická, konzulární nebo podobná zařízení, které se dováží jako součást jejich bezcelního přídělu;
 - g) víno ze zásob mezinárodních dopravních prostředků, které se nachází na jejich palubě.

Výjimku podle odstavce 1 nelze kombinovat s výjimkami podle tohoto odstavce.

Společné prohlášení

o budoucích jednáních o enologických postupech

Se zřetelem na různé způsoby regulace enologických postupů, ošetření a požadavků na složení vína v různých zemích budou smluvní strany zkoumat způsoby, jak přejít k takové metodě schvalování nových enologických postupů, ošetření a požadavků na složení vína, která by byla méně omezující a pružnější než postupy uvedené v hlavě I této dohody.

O této otázce budou smluvní strany jednat na prvním zasedání smíšeného výboru po dni přijetí tohoto společného prohlášení.

Společné prohlášení

o uvádění alergenů na etiketách

1. Aniž je dotčen článek 26 této dohody, smluvní strany uznávají, že:
 - a) Společenství může vyžadovat, aby označení a obchodní úprava vína zahrnovaly povinné údaje týkající se alergenů, které předpokládá směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/13/ES ze dne 20. března 2000 ve znění pozdějších předpisů; a
 - b) Austrálie může vyžadovat, aby označení a obchodní úprava vína zahrnovaly povinné údaje týkající se některých složek nebo látek podle potravinářské normy 1.2.3 (Food Standard 1.2.3) uvedené ve svazku 2 australského a novozélandského kodexu potravinářských norem (v platném znění).
2. Aniž je omezena platnost článku 4 dohody:
 - a) Společenství povolí dovoz vína pocházejícího z území Austrálie, které je označeno a obchodně upraveno v souladu s požadavky uvedenými v odst. 1 písm. a); a
 - b) Austrálie povolí dovoz vína pocházejícího z území Společenství, které je označeno a obchodně upraveno v souladu s požadavky uvedenými v odst. 1 písm. b).
3. Smluvní strany budou spolupracovat s cílem vzájemně sladit své regulační požadavky týkající se uvádění složek vína.

Společné prohlášení

o dialogu o otázkách mezinárodního obchodu s vínem

Jakožto největší světoví vývozci vína mají Austrálie a Evropská unie společný zájem na zlepšení přístupu k mezinárodním trhům s vínem, jakož i na rozšíření těchto trhů, a jsou odhodláni zkoumat způsoby, jak by mohly ve vzájemné spolupráci stanovit možné oblasti společného postupu.

Smluvní strany budou rozvíjet rozšířený vzájemný dialog o otázkách, které by mohly napomoci k usnadnění a rozšíření celosvětového obchodu s vínem. Tento dialog by mohl zahrnovat diskuze o současném kole obchodních jednání WTO z Dohá a o jednáních na jiných mezinárodních fórech, která mají vliv na světový obchod s vínem.

Společné prohlášení

o používání výrobních metod

Smluvní strany budou dále posuzovat používání některých výrazů souvisejících s výrobními metodami uvedených v příloze VIII ve světle případných doporučení, které vydá Mezinárodní organizace pro révu a víno (Organisation Internationale de la Vigne et du Vin).

Společné prohlášení

o otázkách etiket

Smluvní strany vítají vyřešení otázek souvisejících s vinnými etiketami, jehož bylo dosaženo prostřednictvím této dohody.

Smluvní strany zdůrazňují význam, který přikládají rámci vytvořenému touto dohodou z hlediska řešení otázek, jež mohou v souvislosti s obchodem s vínem vyvstat v budoucnosti.

Společné prohlášení

k čl. 13 odst. 3 písm. c) dohody

Smluvní strany potvrzují, že ochraně stanovené v čl. 13 odst. 3 písm. c) dohody rozumějí tak, že se vztahuje na výrazy, jako je „méthode champenoise“.

Společné prohlášení

o osvědčeních

Smluvní strany potvrzují, že chápou skutečnost, že se zjednodušená ustanovení pro osvědčení uvedená v čl. 27 odst. 1 dohody nevztahují na nebalené víno vyvážené do Společenství.

Společné prohlášení

o víně Retsina

Smluvní strany konstatují toto:

- podle přílohy I bodu 13 nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 se vínem „Retsina“ rozumí víno, které bylo vyrobeno výhradně na území Řecka z hroznového moštu ošetřeného pryskyřicí z borovice Aleppo. Tuto pryskyřici lze užit pouze k výrobě vína „Retsina“ podle platných řeckých předpisů;
- podle přílohy IV bodu 1 písm. n) nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 je použití pryskyřice borovice Aleppo povoleným enologickým postupem ve Společenství za podmínek stanovených v článku 9 nařízení Komise (ES) č. 1622/2000;
- vína s výrazem „Retsina“ na etiketě, která jsou vyrobena v Řecku v souladu s výše uvedenými předpisy, se mohou i nadále vyvážet do Austrálie.

Konsolidované prohlášení Evropského společenství

Používání povinných údajů Austrálií

Evropské společenství připomíná, že článek 3 nařízení Komise (ES) č. 753/2002 ve znění pozdějších předpisů vyžaduje mimo jiné, aby povinné údaje byly na nádobě uvedeny v jednom zorném poli. Pokud jde o víno pocházející z Austrálie, Evropské společenství uznává, že požadavek na uvedení povinných údajů v jednom zorném poli je splněn, pokud jsou tyto údaje čitelné současně, aniž by bylo nutné otáčet láhví, a jsou jasně odlišitelné od textů či vyobrazení, které je obklopují. Evropské společenství potvrzuje, že tyto povinné údaje mohou být odděleny textem nebo vyobrazením a mohou být uvedeny na několika etiketách v jednom zorném poli.

Evropské společenství dále uznává, že Austrálie může, ale nemusí v tomto jednom zorném poli uvést také povinné údaje o dovozci a číslo šarže.

Používání některých údajů Austrálií

Evropské společenství připomíná, že předpisy Společenství, konkrétně čl. 34 odst. 1 a 2 nařízení Komise (ES) č. 753/2002 ve znění pozdějších předpisů, vyžadují, případně povolují, aby na vinné etiketě byly uvedeny údaje o adrese některých osob podílejících se na uvádění vína na trh. Kromě toho Evropské společenství uznává, že se pro označení a obchodní úpravu australských vín mohou používat běžná anglická slova, jako je „doctor“, „mountain“, „sun“ apod.

Používání volných výrazů Austrálií

Evropské společenství připomíná, že právní předpisy Společenství týkající se vína, zejména přílohy VII a VIII nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 a nařízení Komise (ES) č. 753/2002 ve znění pozdějších předpisů, upravují podmínky používání povinných a nepovinných údajů na trhu Společenství. Právní předpisy Společenství povolují i použití výrazů, na které se výslovně nevztahují, za předpokladu, že jsou tyto výrazy přesné, že neexistuje nebezpečí záměny s výrazy, na něž se právní předpisy Společenství vztahují, a že hospodářské subjekty jsou schopny přesnost těchto výrazů v případě pochybností prokázat.

V souladu s uvedenými předpisy Evropské společenství uznává, že Austrálie smí pro označení a obchodní úpravu svého vína používat i výrazy, které tato dohoda neupravuje, pokud užití těchto výrazů vyhovuje pravidlům platným pro producenty vína v Austrálii.

Konsolidovaná výměna dopisů

Dopis č. 1

Vážený pane,

mám tu čest odvolat se na jednání, která se nedávno uskutečnila mezi našimi delegacemi za účelem uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Austrálií o obchodu s vínem (dále jen „**dohoda**“).

O vztahu mezi dohodou a čl. 24 odst. 1 dohody TRIPS

Smluvní strany sdílejí porozumění, že vyjednání a provádění dohody splňuje vzhledem k vínu závazek každé smluvní strany vůči druhé smluvní straně s ohledem na čl. 24 odst. 1 Dohody o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví (dále jen „**dohoda TRIPS**“).

O statusu některých chráněných názvů

Smluvní strany uznávají, že ustanovení dohody, která se týkají tradičních výrazů, kategorií vína, obchodních označení a označení jakostního vína samy o sobě netvoří ani nezakládají práva duševního vlastnictví.

O ochraně zeměpisných označení

Smluvní strany potvrzují své společné porozumění, že touto dohodou nejsou dotčena práva a povinnosti žádné smluvní strany podle čl. 24 odst. 3 dohody TRIPS.

Austrálie potvrzuje, že bude i nadále zajišťovat, aby po zápisu zeměpisného označení Společenství chráněného Austrálií podle této dohody do rejstříku chráněných názvů nemohla být ochranná známka, která obsahuje toto zeměpisné označení identifikující víno a uvedené v příloze II nebo která je tímto označením tvořena, používána ani zapsána do rejstříku ochranných známek ve vztahu k vínu, pokud toto víno nesplňuje požadavky na používání daného zeměpisného označení Společenství.

Austrálie potvrzuje, že s výhradou článku 19 dohody se zeměpisná označení uvedená v článku 15 dohody smějí v Austrálii používat pro označení a obchodní úpravu vína pocházejícího ze Společenství během přechodného období uvedeného ve zmíněném článku, jestliže toto víno splňuje požadavky na používání daného zeměpisného označení.

O vztahu mezi některými zeměpisnými označeními a zapsanými ochrannými známkami

1. Pokud jde o zeměpisná označení chráněná na jejich příslušných územích po 26. lednu 1994, smluvní strany se za předpokladu, že spotřebitelé nebudou uváděni v omyl ohledně původu vína, dohodly na tomto:

1.1. Ochranné známky „*Ilya*“, „*Lienert of Mecklenburg*“, „*Lindauer*“, „*Salena Estate*“ a „*The Bissy*“ zapsané v Austrálii se mohou v Austrálii i nadále používat.

1.2. Bez ohledu na čl. 13 odst. 2 a 5 dohody a na druhý odstavce výměny dopisů „o ochraně zeměpisných označení“, která je k dohodě připojena, mohou být ochranné známky „*Stonehaven Limestone Coast*“, „*John Peel*“, „*William Peel*“, „*Old Peel*“, „*South Coast*“ a „*Domaine de Fleurieu*“ zapsané ve Společenství nebo v jednom či několika z jeho členských států i nadále používány ve Společenství nebo na území dotčených členských států.

1.3. Dohodu nelze vykládat tak, že brání majitelům práv k ochranným známkám používat tyto ochranné známky na jiných územích, kde to povolují právní a správní předpisy.

2.1. Smluvní strany konstatují, že na ochranné známky, které neobsahují zeměpisné označení uvedené v příslušných přílohách dohody ani jím nejsou tvořeny, se nevztahují ustanovení čl. 13 odst. 2 a 5 dohody, a z hlediska dohody se tyto ochranné známky tudíž mohou i nadále používat.

2.2. Smluvní strany souhlasí s tím, že tuto otázku v případě potřeby projednají v rámci smíšeného výboru ES–Austrálie ustaveného článkem 30 dohody.

Doba platnosti

Smluvní strany souhlasí s tím, že tato výměna dopisů má platnost po dobu platnosti dohody.

Mám tu čest navrhnout, aby tento dopis a Vaše odpověď na něj potvrzující, že vláda Austrálie souhlasí s tímto ujednáním, společně tvořily dohodu mezi Evropským společenstvím a vládou Austrálie.

S úctou

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem obdržel Váš dopis s dnešním datem tohoto znění:

„O vztahu mezi dohodou a čl. 24 odst. 1 dohody TRIPS

Smluvní strany sdílejí porozumění, že vyjednání a provádění dohody splňuje vzhledem k vínu závazek každé smluvní strany vůči druhé smluvní straně s ohledem na čl. 24 odst. 1 Dohody o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví (dále jen „dohoda TRIPS“).

O statusu některých chráněných názvů

Smluvní strany uznávají, že ustanovení dohody, která se týkají tradičních výrazů, kategorií vína, obchodních označení a označení jakostního vína samy o sobě netvoří ani nezakládají práva duševního vlastnictví.

O ochraně zeměpisných označení

Smluvní strany potvrzují své společné porozumění, že touto dohodou nejsou dotčena práva a povinnosti žádné smluvní strany podle čl. 24 odst. 3 dohody TRIPS.

Austrálie potvrzuje, že bude i nadále zajišťovat, aby po zápisu zeměpisného označení Společenství chráněného Austrálií podle této dohody do rejstříku chráněných názvů nemohla být ochranná známka, která obsahuje toto zeměpisné označení identifikující víno a uvedené v příloze II nebo která je tímto označením tvořena, používána ani zapsána do rejstříku ochranných známek ve vztahu k vínu, pokud toto víno nesplňuje požadavky na používání daného zeměpisného označení Společenství.

Austrálie potvrzuje, že s výhradou článku 19 dohody se zeměpisná označení uvedená v článku 15 dohody smějí v Austrálii používat pro označení a obchodní úpravu vína pocházejícího ze Společenství během přechodného období uvedeného ve zmíněném článku, jestliže toto víno splňuje požadavky na používání daného zeměpisného označení.

O vztahu mezi některými zeměpisnými označeními a zapsanými ochrannými známkami

1. Pokud jde o zeměpisná označení chráněná na jejich příslušných územích po 26. lednu 1994, smluvní strany se za předpokladu, že spotřebitelé nebudou uváděni v omyl ohledně původu vína, dohodly na tomto:

1.1. Ochranné známky „Ilya“, „Lienert of Mecklenburg“, „Lindauer“, „Salena Estate“ a „The Bissy“ zapsané v Austrálii se mohou v Austrálii i nadále používat.

1.2. Bez ohledu na čl. 13 odst. 2 a 5 dohody a na druhý odstavec výměny dopisů „o ochraně zeměpisných označení“, která je k dohodě připojena, mohou být ochranné známky „Stonehaven Limestone Coast“, „John Peel“, „William Peel“, „Old Peel“, „South Coast“ a „Domaine de Fleurieu“ zapsané ve Společenství nebo v jednom či několika z jeho členských států i nadále používány ve Společenství nebo na území dotčených členských států.

1.3. Dohodu nelze vykládat tak, že brání majitelům práv k ochranným známkám používat tyto ochranné známky na jiných územích, kde to povolují právní a správní předpisy.

2.1. Smluvní strany konstatují, že na ochranné známky, které neobsahují zeměpisné označení uvedené v příslušných přílohách dohody ani jím nejsou tvořeny, se nevztahují ustanovení čl. 13 odst. 2 a 5 dohody, a z hlediska dohody se tyto ochranné známky tudíž mohou i nadále používat.

2.2. Smluvní strany souhlasí s tím, že tuto otázku v případě potřeby projednají v rámci smíšeného výboru ES–Austrálie ustaveného článkem 30 dohody.

Doba platnosti

Smluvní strany souhlasí s tím, že tato výměna dopisů má platnost po dobu platnosti dohody.“

Mám tu čest potvrdit, že vláda Austrálie souhlasí s tímto ujednáním a že Váš dopis a tato odpověď společně tvoří dohodu mezi vládou Austrálie a Evropským společenstvím.

S úctou